

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFIA

II Festival del Mediterrani

DIE WALKÜRE

Richard Wagner



DIE WALKÜRE

Richard Wagner

PRODUCCIÓ · PRODUCCIÓN

PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA
MAGGIO MUSICALE FIORENTINO

DURACIÓ APROXIMADA · DURACIÓN APROXIMADA

Acte I · Acto I: 1 h 5 min

Pausa: 30 min

Acte II · Acto II: 1 h 40 min

Pausa: 30 min

Acte III · Acto III: 1 h 10 min

Duració total · Duración total: 5 h

16, 24 juny · junio 2009

Sala Principal · 19.00 h



 GENERALITAT
VALENCIANA

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

II Festival del Mediterrani





DIE WALKÜRE

La valquíria | La valquiria

Richard Wagner (1813 - 1883)

Primera jornada en tres actes
del “festival escènic” *Der Ring des Nibelungen*

Primera jornada en tres actos
del “festival escénico” *Der Ring des Nibelungen*

Música i llibret de Richard Wagner
Música y libreto de Richard Wagner

Estrena: Munic, Königliches und Nationaltheater, 26 juny 1870
Estreno: Múnic, Königliches und Nationaltheater, 26 junio 1870

Direcció musical Dirección musical Zubin Mehta	Siegmund Torsten Kerl (16) Plácido Domingo (24) Tenors · Tenores
Direcció d'escena Dirección de escena La Fura dels Baus Carlus Padrissa	Hunding Matti Salminen (16) Stephen Milling (24) Baixos · Bajos
Videocreació Videocreación Franc Aleu	Wotan Juha Uusitalo Baix-baríton · Bajo-barítono
Escenografia Escenografía Roland Olbeter	Sieglinde Eva-Maria Westbroek Soprano
Vestuari multimèdia Vestuario multimedia Chu Uroz	Brünnhilde Jennifer Wilson Soprano
Il·luminació Iluminación Peter van Praet	Fricka Anna Larsson Contralt · Contralto
Orquestra de la Comunitat Valenciana	VALQUÍRIES · VALQUIRIAS Gerhilde Bernadette Flaitz Soprano
	Ortlinde Elena Pankratova Soprano
	Waltraute Pilar Vázquez Mezzosoprano
	Schwertleite María Luisa Corbacho Mezzosoprano
	Helmwige Eugenia Bethencourt Soprano
	Siegrune Marina Prudenskaya Mezzosoprano
	Grimgerde Manuela Bress Mezzosoprano
	Rossweisse Daniela Denschlag Contralt · Contralto

Direcció d'escena de la reposició
Dirección de escena de la reposición

Allex Aguilera
Alejandro Stadler

Il·luminació de la reposició
Iluminación de la reposición

Gianni Mirenda

Assistent de la direcció musical
Asistente de la dirección musical

Klaus Sallmann

Mestres repetidors
Maestros repetidores
Thom Christoph
Orsolya Fajger

Apuntador
Istvan Cserjan

Subtitulació
Subtitulación
Anselmo Alonso

Actors sense text
Actores sin texto
Gabriel Aguilar
Pablo Bosch
Juanjo Dalmau
Domingo Fos
Lorenzo Gabaldón
Ferrán Garrigues
Sergio Ibáñez
Zvonimir Ostoic
Aitor Mendieta
David Sánchez
Enrique Sanmartín
Juan Silva
Sergio Valiente
Fernando Vargas

Figuració
Figuración
Olga Alamán
Lucía Alcázar
Nelia de Andrés
Vianna Rachel Asencio
Milena Barquilla
Beatrice Bedulli
Leonardo Bivar
Gustavo Bonillo
Inés Cárdenas
Moisés Carrasco
Cristina Carrión
María Casasempere
Emilia Collado
José Dopateo
Jorge Yasmani González
Mar Jiménez
Eguzki López
Miguel Machado
Alexandra Molina
Irene Nadal
Olga Osuna
Javier Pascual
Pilar Cristina Peña
Silvia Pérez
Sandra Tomás
Manuel Ruiz
Chus Sánchez
Carla Saz
María Dolores Serrano
Fran de Sousa

REALITZACIONS · REALIZACIONES

Escenografia
Escenografía
Metalgi · Secohm Technology · Vmb

Integració de sistemes audiovisuals
Integración de sistemas audiovisuales

Sonoidea

Generació del vídeo 3D
Generación del vídeo 3D

Urano

Direcció i relització
Dirección y ralización

Franc Aleu

Producció
Producción
Manel Taberner

Coordinació infografia
Coordinación infografía
Gerard Rubio

Coordinació postproducció
Coordinación postproducción

Jordi Pont

Postproducció
Postproducción
Jordi Rafecas

Informàtic de sistemes
Informático de sistemas
Pere Klamburg

Auxiliar informàtic
Auxiliar informático
Félix Àlvarez

Coordinador 3D
Emilio Ramos

Operador 3D
Abel Florit, Alan Salomó,
Daniel Vándor, Irakli Kublashvili,
Juan José Surace, Mikel Alcalá,
Pere Via, Wilbert Àlvarez

Fotocomposició
Fotocomposición
Okar, Lluuc Miralles

Off Line
Albert Merino, Daniel Blanco

Desenvolupament 3D de l'escenografia
Desarrollo 3D de la escenografía
Esterina Zarrillo

Vestuari multimèdia
Vestuario multimedia

Pachuco Txu

Ajudant de realització
Ayudante de realización

Melanie Lanzarote

Disseny gràfic
Diseño gráfico
Guillem Pericay

Desenrotllament de vestuari multimèdia
Desarrollo de vestuario multimedia
Rose Collection, S.L.

Col·laboració especial
Colaboración especial

Oliver Macías
Kustom School
Goulafre

Producció
Producción
Palau de les Arts Reina Sofia
Maggio Musicale Fiorentino

Sinopsi argumental

Sinopsis argumental

ANTECEDENTE

Ha transcurrido un largo periodo de tiempo desde los hechos acaecidos en *Das Rheingold*. Wotan ha sido padre de nueve valquirias, mujeres guerreras que llevan al Walhalla (la morada de los dioses) los héroes muertos en combate. También teme que Alberich, el Nibelungo, recupere el poderoso anillo (El anillo del Nibelungo) que ahora posee Fafner, el gigante que, convertido en sierpe dragón¹, custodia en una cueva el tesoro robado a los Nibelungos. Wotan pretende recuperar la todopoderosa sortija, pero, condicionado por los pactos suscritos, no puede hacerlo por sí mismo, razón por la que trata de recobrarlo a través de un héroe perteneciente al mundo de los hombres, libre y sin sus limitaciones. Para ello, el dios ha regresado a la Tierra y de su unión con una mujer han nacido los gemelos Siegmund y Sieglinde, que el destino ha separado. Ella se casó con el tosco Hunding, y él lleva una vida nómada y desdichada.

ACTO I

En una noche de tempestad, Siegmund, perseguido por los enemigos y herido, busca refugio en el bosque y llega a la cabaña de Hunding. Cuando traspasa el umbral encuentra sola a Sieglinde, y los dos hermanos, aunque no se reconocen, parecen ligados de pronto por una antigua simpatía y profunda y recíproca compasión. Hunding, a su regreso, interroga al desconocido, y de lo que éste le dice deduce que el fugitivo es aquél a quien él seguía como enemigo. Le invita a pasar la noche en la cabaña, pero al día siguiente deberán batirse los dos hombres en duelo a muerte. Al quedarse solo, Siegmund piensa en el destino que le espera. Un día le prometió su padre un arma capaz de hacerle vencer en cualquier batalla. Pero... ¿dónde encontrarla? En el mismo momento, el súbito movimiento de las llamas del hogar le permite ver durante un instante la empuñadura de una espada clavada en el tronco del fresno en torno al cual está construida la cabaña. Regresa Sieglinde. Ha dejado a Hunding inmerso en profundo sueño después de haberle suministrado un somnífero durante la cena. La mujer, presa ya de amor apasionado por Siegmund, le revela que el día de su boda no deseada con Hunding, un misterioso caminante ciego de un ojo (Wotan disfrazado) clavó en el tronco una espada prediciendo que un héroe conseguiría arrancarla. Se calma la tempestad y por la puerta abierta por la brisa





[Sinopsi · Sinopsis] Justo Romero

ANTECEDENT

Ha transcorregut un llarg període de temps des dels fets succeïts en *Das Rheingold*. Wotan ha sigut pare de nou valquíries, dones guerreres que porten a Walhalla (la residència dels déus) els herois morts en combat. També tem que Alberich, el nibelung, recupere el poderós anell (“l’anell del nibelung”) que ara posseïx Fafner, el gegant que, convertit en drac, custodia en una cova el tresor robat als nibelungs. Wotan pretén recuperar el totpoderós anell, però, condicionat pels pactes subscrits, no pot fer-ho per si mateix, raó per la qual tracta de recobrar-lo a través d’un heroi pertanyent al món dels hòmens, lliure i sense les seues limitacions. Per a això, el déu ha tornat a la Terra, i de la seua unió amb una dona han nascut els bessons Siegmund i Sieglinde, que el destí ha separat. Ella es va casar amb el tosc Hunding, i ell porta una vida nòmada i desgraciada.

ACTE I

En una nit de tempestat, Siegmund, perseguit pels enemics i ferit, busca refugi en el bosc i arriba a la cabanya de Hunding. Quan traspassa el llindar, troba sola Sieglinde, i els dos germans, encara que no es reconeixen, pareixen lligats de sobte per una antiga simpatia i profunda i recíproca compassió. Hunding, quan torna, interroga el desconegut, i del que este li diu deduïx que el fugitiu és aquell a qui ell seguia com a enemic. L’invita a passar la nit en la cabanya, però l’endemà hauran de batre’s els dos hòmens en duel a mort. En quedar-se sol, Siegmund pensa en el destí que l’espera. Un dia li va prometre son pare una arma capaç de fer-lo vèncer en qualsevol batalla. Però... on podria trobar-la? En el mateix moment, el sobtat moviment de les flames de la llar li permet veure durant un instant l’empunyadura d’una espasa clavada en el tronc del fleix entorn del qual està construïda la cabanya. Torna Sieglinde. Ha deixat Hunding immers en un profund son després d’haver-li subministrat un somnífer durant el sopar. La dona, presa ja d’amor apassionat per Siegmund, li revela que el dia de la seua boda no desitjada amb Hunding, un misteriós caminant

se ve una encantadora noche primaveral. Siegmund sabe ahora que la mujer y la espada le pertenecen. Con un esfuerzo poderoso extrae el arma del fresno y le da el nombre de Notung (la necesaria, cuarto símbolo de *El anillo del Nibelungo*). Trastornados ya por la pasión, los dos welsungos, que se han reconocido como hermanos, huyen en la noche embriagadora.

ACTO II

En un áspero paisaje montañoso, Wotan ordena a Brünnhilde, la predilecta entre sus hijas las valquirias, que proteja a Siegmund de Hunding, que lo persigue. Pero Fricka, su esposa, se opone. La diosa, protectora de los matrimonios, reclama del dios que restablezca el orden turbado y que condene el amor incestuoso, haciendo morir a Siegmund. Inútilmente trata Wotan de oponerle la necesidad de que un mortal, no ligado por pactos divinos, impida a los Nibelungos que vuelvan a entrar en posesión del oro, porque si Alberich recuperase el anillo, los dioses serían aniquilados. Inexorable, Fricka pretende que se respete la ley. A Wotan, presa de atroz dolor, no le queda sino anular la orden que le dio a Brünnhilde: Siegmund deberá morir. Se alejan los dioses, y la valquiria ve que llegan los fugitivos. Sieglinde, que lleva en sus entrañas la semilla de su amor culpable, extenuada y delirante se queda dormida. Brünnhilde se aparece entonces a Siegmund y le anuncia que deberá morir y ascender con los héroes al Walhalla. “¿Podrá Sieglinde seguir a su amante?”, pregunta el héroe. Ante la respuesta negativa, se decide a dar la solución suprema: matar a su esposa hermana y suicidarse. Pero Brünnhilde, conmovida por el amor de aquel hombre, detiene la espada, alzada ya sobre la cabeza de Sieglinde. Consciente de que incumple la orden de Wotan, pero sabiendo también que sigue sus deseos más íntimos, la valquiria ha decidido salvarlos. Precedido por un toque de corno aparece Hunding. A la luz de los relámpagos se baten los dos rivales en duelo feroz, y cuando Siegmund está a punto de vencer, interviene Wotan, que hace pedazos la espada del héroe: Hunding puede así matar a su enemigo. Lleno de desprecio, el dios abate a Hunding con un solo gesto, y luego, presa de terrible cólera, se lanza en persecución de la hija culpable, que huye llevándose sobre el caballo a Sieglinde desvanecida.



cec d'un ull (Wotan disfressat) va clavar en el tronc una espasa, i va predir que un heroi aconseguiria arrancar-la. Es calma la tempestat i per la porta oberta per la brisa es veu una encantadora nit primaveral. Siegmund sap ara que la dona i l'espasa li pertanyen. Amb un esforç poderós extrau l'arma del freixe i li dóna el nom de Nothung (la necessària, quart símbol de *L'anell del nibelung*). Trastornats ja per la passió, els dos Wälsung, que s'han reconegut com a germans, fugen en la nit embriagadora.

ACTE II

En un aspre paisatge muntanyós, Wotan ordena a Brünnhilde, la predilecta entre les seues filles les valquíries, que protegisca Siegmund de Hunding, que el persegueix. Però Fricka, la seua esposa, s'hi oposa. La deessa, protectora dels matrimonis, reclama del déu que restablisca l'orde torbat i que condemne l'amor incestuós, i que faça morir Siegmund. Inútilment, Wotan tracta d'oposar-li la necessitat que un mortal, no lligat per pactes divins, impedisca als nibelungs que tornen a entrar en possessió de l'or, perquè si Alberich recuperara l'anell, els déus serien aniquilats. Inexorable, Fricka pretén que es respecte la llei. A Wotan, pres d'atroç dolor, no li queda sinó anul·lar l'orde que va donar a Brünnhilde: Siegmund haurà de morir. S'allunyen els déus, i la valquíria veu que arriben els fugitius. Sieglinde, que porta en les seues entranyes la llavor del seu amor culpable, extenuada i delirant es queda adormida. Brünnhilde s'apareix llavors a Siegmund i li anuncia que haurà de morir i ascendir amb els herois a Walhalla. “Podrà Sieglinde seguir el seu amant?”, pregunta l'heroi. Davant de la resposta negativa, es decidix a donar la solució suprema: matar la seua esposa germana i suïcidar-se. Però Brünnhilde, commoguda per l'amor d'aquell home, deté l'espasa, alçada ja sobre el cap de Sieglinde. Conscient que incomplix l'orde de Wotan, però sabent també que segueix els seus desitjos més íntims, la valquíria ha decidit salvar-los. Precedit per un toc de corn apareix Hunding. A la llum dels llampecs es baten els dos rivals

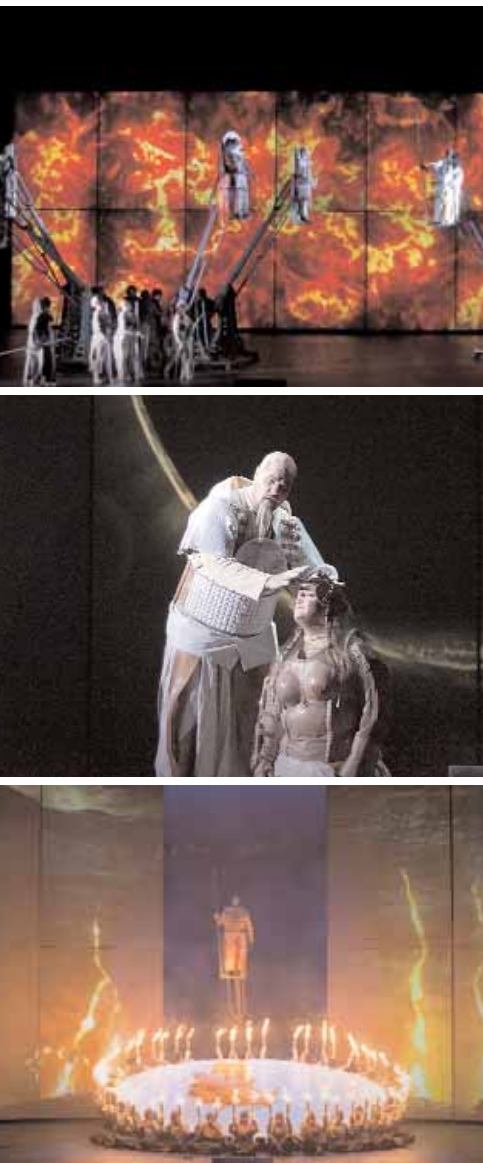


ACTO III

Sobre la cima de un monte rocoso, las ocho valquirias se dan cita en una salvaje cabalgata de sus alados caballos. Irrumpe también Brünnhilde, que huye de las iras de Wotan, y lleva consigo a la desventurada Sieglinde. La welsunga debe ocultarse para salvar al hijo de Siegmund que ha de nacer: Siegfried, el puro héroe que un día habrá de refundir y soldar los fragmentos de Notung, la poderosa espada paterna. Apenas se ha alejado Sieglinde, se oye el grito exacerbado de Wotan. Brünnhilde, sola con su padre, trata de disculparse: ella conocía el afecto de Wotan hacia Siegmund, sabía que en lo más íntimo de su corazón deseaba su victoria. Pero el dios no cede: privará a su hija de la inmortalidad; la sumirá en un sueño profundo, para que la tome el primer hombre que la despierte. Sin embargo, acepta el último deseo de Brünnhilde: ser rodeada por una cortina de fuego, y que así sólo un valerosísimo héroe pueda llegar hasta ella y hacerla suya. Profundamente conmovido ante la actitud de su más querida hija, Wotan dirige un último saludo a su predilecta, la besa largamente sobre los ojos y la duerme. Luego la cubre con un escudo. Súbitamente la circundan las llamas y el encanto del fuego. Wotan se retira, no sin antes expresar su último deseo: “Wer meines Speeres Spitze fürchtet, durchschreite das Feuer nie!” (“¡Jamás atraviese el fuego quien tema la punta de mi lanza!”).

© Justo Romero

[1] *Wurm*, tal cual aparece en los textos wagnerianos, no debe traducirse simplemente como dragón, pues el animal mitológico al que esa palabra denomina dispone, en las lenguas del alto germánico, de otros vocablos específicos para ese animal en concreto. Así, por ejemplo, la palabra *wyrm* –del inglés antiguo– significa serpiente, y el vocablo *draca*, dragón. De acuerdo con el sentido de la RAE, en esta traducción se opta por adoptar el término “sierpe dragón” para aludir al gigante *Fafner* convertido en reptil habitante de la Cueva de la Codicia. [“Sierpe. Del lat. *serpens*. 1. f. Culebra de gran tamaño” (Diccionario de la Real Academia Española. Vigésima segunda edición)].



en duel feroç, i quan Siegmund està a punt de vèncer, intervé Wotan, que fa trossos l'espasa de l'heroi: Hunding pot així matar el seu enemic. Ple de menyspreu, el déu abat Hunding amb un sol gest, i després, pres de terrible còlera, es llança en persecució de la filla culpable, que fuig emportant-se sobre el cavall Sieglinde esvaïda.

ACTE III

Sobre el cim d'una muntanya rocosa, les huit valquíries es donen cita en una salvatge cavalcada dels seus alats cavalls. Irromp també Brünnhilde, que fuig de les ires de Wotan, i porta amb si la desventurada Sieglinde. La Walsung ha d'ocultar-se per a salvar el fill de Siegmund que ha de nèixer: Siegfried, el pur heroi que un dia haurà de refondre i soldar els fragments de Nothung, la poderosa espasa paterna. A penes s'ha allunyat Sieglinde, se sent el crit exacerbant de Wotan. Brünnhilde, sola amb son pare, tracta de disculpar-se: ella coneixia l'afecte de Wotan cap a Siegmund, sabia que en la part més íntima del seu cor desitjava la seua victòria. Però el déu no cedix: privarà la seua filla de la immortalitat; la sumirà en un son profund, perquè la prenga el primer home que la desperte. No obstant això, accepta l'últim desig de Brünnhilde: ser rodejada per una cortina de foc, i que així només un valerosíssim heroi puga arribar fins a ella i fer-la seua. Profundament commogut davant de l'actitud de la seua filla més volguda, Wotan dirigix una última salutació a la seua predilecta, la besa llargament sobre els ulls i l'adorm. Després la cobrix amb un escut. Soltadament, la circumden les flames i l'encant del foc. Wotan es retira, no sense abans expressar el seu últim desig: "Wer meines Speeres Spitze fürchtet, durchschreite das Feuer nie!" ('Que no travesse mai el foc qui tema la punta de la meua llança!').

© Justo Romero

BACKGROUND

It has been a long time since the events of *Das Rheingold*. Wotan has fathered nine Valkyries, warrior women who bring dead heroes to Valhalla (the castle of the Gods). As well, he fears that Alberich the Nibelung will repossess the powerful Ring (The Ring of the Nibelungen) which is now owned by Fafner - the giant transformed into a Serpent Dragon¹, who guards the stolen treasure from the Nibelungs in a cave. Wotan wants the all powerful ring back, however in keeping with the contract, he cannot do this himself. Accordingly, he seeks to retrieve it by way of a hero who belongs to the world of men, one who is free and without his constraints. For this reason, the God has returned to earth and fathered the twins Siegmund and Sieglinde. Destiny has separated these two: She married the boorish Hunding, and he leads a nomadic and miserable existence.

ACT I

It is a stormy night and Siegmund, wounded and pursued by the enemy, seeks refuge in the forest. He arrives at Hunding's dwelling. He enters and finds Sieglinde alone. Although the siblings do not recognize each other, they immediately sense a mutual affection from the past, and profound, reciprocal feelings of compassion. Hunding returns and interrogates the stranger. From his words, Hunding deduces that the fugitive is none other than the adversary who he had been pursuing. He invites him to spend the night, but challenges him the following day to a duel. On his own, Siegmund ruminates about what destiny has in store for him. He recalls his father had promised him a weapon to ensure victory in battle. But, how to find it? At that very moment, the flames suddenly flicker in the hearth. For an instant, he sees the hilt of a sword whose blade is buried deep in the trunk of the ash tree, around which this cabin has been built. Sieglinde returns as Hunding is fast asleep, drugged by her with a sleep potion. The woman is overcome with passionate love for Siegmund, she tells him that the day of her forced marriage to Hunding, a mysterious one-eyed stranger (Wotan in disguise) thrust a sword into the trunk, foreshadowing that a hero would pull it out. The storm abates, a breeze blows through the open door, and a lovely Spring evening can be seen. Siegmund realizes that the woman and sword belong to him. Mustering all his strength, he pulls the sword out of the ash tree and names it Nothung ("Needful", fourth symbol of the *Ring of the Nibelungen*). Overwhelmed by passion, the Volsung twins -fully aware they are siblings-, run off into the heady night.

ACT II

In a rugged mountainous place, Wotan orders Brünnhilde, his favourite daughter among the Valkyries, to protect Siegmund from Hunding's pursuit. His wife Fricka is in opposition. Overseer of marriages, this goddess demands that Wotan re-establish the disturbed order of things and condemn the incestuous love by having Siegmund die. To no avail, Wotan tries to convince her: only a mortal, one who is not bound to divine contracts, can stop the Nibelungen who have, once more, taken possession of the Ring. Fricka is implacable: he must respect the law. Wotan is beset with terrible anguish yet has no option but to rescind his order to Brünnhilde. Siegmund must die. The Gods leave and the Valkyrie watches the runaways arrive. Sieglinde who is exhausted and delirious, falls asleep; within her she carries the seed of her incestuous love. Brünnhilde appears and tells Siegmund that he is doomed to die and will ascend with other dead heroes to Valhalla. The hero asks "May Sieglinde follow after her lover?" Upon hearing the negative response, he takes a final decision: to kill both his bride sister and himself. Brünnhilde is moved by the love which this man professes, and intercepts the sword he holds above the head of Sieglinde. Conscious





of violating Wotan's order, but at the same time, sensing his most heartfelt desires, the Valkyrie decides to save the lovers. A horn call announces Hunding's arrival. The two rivals engage in a ferocious duel amidst flashes of lightening. Just as Siegmund is about to win, Wotan intercedes, and shatters the hero's sword into pieces. Hunding can now kill his enemy. The God is full of contempt and strikes Hunding down with one blow. He takes off in furious pursuit of his offending daughter who has fled on horseback, with an unconscious Sieglinde across her pommel.

ACT III

On the rocky summit of a mountain, the eight Valkyries meet in a frenzied mounted procession (Ride of the Valkyries). Eluding Wotan's fury, Brünnhilde erupts on the scene with the unconscious Sieglinde. The Volsung must seek refuge so as to save the life of her unborn child - Siegmund's son - Siegfried, the noble hero who, one day, will solder and forge together the pieces of his father's powerful sword, Nothung. As Sieglinde flees, a furiously shouting Wotan is heard. Brünnhilde remains alone with her father and asks forgiveness: she understood the love which Wotan felt for Siegmund, she knew that deep in his heart, the God desired her victory. Nonetheless, the God does not give in: he will deprive his daughter of her immortality and put her into a deep sleep, to be awoken and taken by the first man who finds her. However he gives in to Brünnhilde's last request: to be surrounded by a curtain of fire, so that only the bravest of heroes may reach her, and make this woman his. Profoundly moved by the feelings of his dearest and favourite daughter, Wotan bids her his final farewell: lovingly, he kisses her eyes, and puts her to sleep. Then, he covers her with a shield. Suddenly she is encircled by flames and the Magic Fire. Wotan leaves, pronouncing his final wish: *"Wer meines Speeres Spitze fürchtet, durchschreite das Feuer nie!"* ("Only the man who braves my spear-point can pass through this sea of flame!").

© Justo Romero

[1] *Wurm*, as it appears in Wagnerian texts should not be translated simply as "dragon". The mythological animal to which this term refers has other words which are more specific and found in the languages of High German. The word *wym* – Old English – means serpent and the word *draca* means dragon. As a result, it would be more accurate to refer to the Serpent Dragon when referring to the Giant Fafner, transformed into a reptile, and inhabiting the Cave of Greed.





DIE WALKÜRE [Biografies · Biografías]

Zubin Mehta



Nacido en Bombay (India), recibió las primeras clases de música de su padre Mehli Mehta, fundador de la Orquesta Sinfónica de Bombay. Después de cursar estudios de medicina durante algunos meses, decidió centrarse por entero en la música, y recibió clases de dirección musical de Hans Swarowsky en la Academia de Viena. En 1958 ganó el Concurso Internacional de Dirección de Orquesta de Liverpool (Gran Bretaña) y también el Concurso Kusevitski de Tanglewood (Estados Unidos). A la edad de 25 años ya había dirigido las prestigiosas orquestas filarmónicas de Viena y Berlín, manteniendo vínculos estrechos con ambas. Entre 1961 y 1963 fue director musical de la Orquesta Sinfónica de Montreal, antes de ocuparse de la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles entre 1962 y 1978. Paralelamente, en 1969 fue nombrado asesor musical de la Orquesta Filarmónica de Israel y en 1977 aceptó el cargo de director musical en la misma orquesta. Unos años después, en 1981, la formación israelí lo convertiría en su director musical vitalicio.

En 1978 la Filarmónica de Nueva York lo nombró director musical, cargo éste que ostentaría durante 13 años, el período más largo en la historia de las orquestas, y desde 1985, es primer director de la orquesta del Maggio Musicale Fiorentino. Ha dirigido cerca de dos mil conciertos con las orquestas antes citadas y con otras muchas con las que ha sido invitado a realizar giras por los cinco continentes.

En el ámbito de la dirección operística, actuó por primera vez ante el público con *Tosca* de Puccini, en 1964, en Montreal. Desde entonces ha dirigido en el Metropolitan de Nueva York, la Ópera de Viena, el Covent Garden de Londres, Teatro alla Scala de Milán y los teatros de ópera de Montreal, Chicago y Florencia, así como en el Festival de Salzburgo.

La lista de premios y galardones que ha recibido a lo largo de su carrera es muy extensa. En 1999 recibió el Premio a la Paz y la Tolerancia de las Naciones Unidas de manos de Lea Rabin. En 2001, el Presidente francés Jacques Chirac le nombró Caballero de la Legión de Honor. Recibe, ese mismo año, el Nikisch-Ring de la Filarmónica de Viena y el nombramiento como miembro honorario de dicha orquesta. En 2004 la Orquesta Filarmónica de Múnich le concedió el mismo título, al igual que lo hiciera la Filarmónica de Los Ángeles en 2006. Es ciudadano de honor de Florencia y Tel Aviv y miembro honorario de la Ópera de Viena desde 1997.

Ha sido director musical de la Bayerische Staatsoper de Múnich y de la orquesta titular de dicho teatro desde 1998 hasta 2006. En este teatro ha dirigido más de 400 funciones operísticas y giras por Europa y Japón. Al final de su etapa al frente de la Bayerische Staatsoper, en 2006, fue nombrado director honorario de la orquesta titular y miembro de honor de la institución que lo regenta.

Zubin Mehta está muy vinculado al Palau de les Arts Reina Sofía desde su inauguración, ya que dirige la Orquesta de la Comunitat Valenciana en cada temporada y es, además, Presidente del Festival del Mediterrani.

Director musical

Nascut a Bombai (l'Índia), va rebre les primeres classes de música de son pare, Mehli Mehta, fundador de l'Orquesta Simfònica de Bombai. Després de cursar estudis de medicina durant uns quants mesos, va decidir centrar-se completament en la música, i va rebre classes de direcció musical de Hans Swarowsky a l'Acadèmia de Viena. En 1958 va guanyar el Concurs Internacional de Direcció d'Orquesta de Liverpool (Gran Bretanya) i també el Concurs Kusevitski de Tanglewood (EUA). A l'edat de 25 anys ja havia dirigit les prestigioses orquestres filharmòniques de Viena i Berlín, i va mantindre vincles estrets amb les dos. Entre 1961 i 1963 va ser director musical de l'Orquesta Simfònica de Montreal, abans de passar a ocupar-se de l'Orquesta Filharmònica de Los Angeles entre els anys 1962 i 1978. Paral·lelament, en 1969 va ser nomenat assessor musical de l'Orquesta Filharmònica d'Israel i, en 1977, va acceptar el càrrec de director musical en la mateixa orquesta. Uns anys després, en 1981, la formació israeliana el va convertir en el seu director musical vitalici.

En 1978, la Filharmònica de Nova York el va nomenar director musical, càrrec que exerciria durant 13 anys, el període més llarg en la història de les orquestres, i des de 1985 és primer director de la orquesta del Maggio Musicale Fiorentino. Ha dirigit prop de dos mil concerts amb les orquestres abans esmentades i amb moltes altres amb les quals ha sigut invitat a realitzar gires pels cinc continents.

En l'àmbit de la direcció d'òpera, va actuar per primera vegada davant del públic amb *Tosca* de Puccini, en 1964, a Montreal. Des d'aleshores ha dirigit en el Metropolitan de Nova York, l'Òpera de Viena, el Covent Garden de Londres, Teatre alla Scala de Milà i els teatres de l'òpera de Montreal, Chicago i Florència, així com en el Festival de Salzburg.

La llista de premis i guardons que ha rebut al llarg de la seua carrera és molt extensa. En 1999, va rebre el Premi a la Pau i la Tolerància de les Nacions Unides de mans de Lea Rabin. En 2001, el president francès Chirac el va nomenar Cavaller de la Legió d'Honor. El mateix any, va rebre el Nikisch-Ring de la Filharmònica de Viena i el nomenament com a membre honorari de l'esmentada orquesta. En 2004 l'Orquesta Filharmònica de Munic li va atorgar el mateix títol, com també va fer la Filharmònica de Los Angeles en 2006. És ciutadà d'honor de Florència i Tel-Aviv i membre honorari de l'Òpera de Viena des de 1997.

Ha sigut director musical de la Bayerische Staatsoper de Munic i de l'orquesta titular de l'esmentat teatre des de 1998 fins 2006. En este teatre ha dirigit més de 400 funcions d'òpera i gires per Europa i Japó. Al final de la seua etapa al capdavant de la Bayerische Staatsoper, en 2006, va ser nomenat director honorari de l'orquesta titular i membre de la institució que el regenta.

Zubin Mehta està molt vinculat al Palau de les Arts Reina Sofía des de la seua inauguració, ja que dirigix l'Orquesta de la Comunitat Valenciana en cada temporada i és, a més, President del Festival del Mediterrani.

Carlus Padrissa



Nacido en 1959 en Balsareny (Barcelona), aries, autodidacta y ambidiestro. Miembro fundador de la compañía La Fura dels Baus en 1979, ha participado en la creación colectiva de los espectáculos *Accions* (1984), *Suz/o/Suz* (1985), *Tier Mon* (1988) y *Noun* (1990). Junto a Miki Espuma, fue el responsable de la composición musical y de las grabaciones discográficas de los mismos. Junto a La Fura dels Baus ha realizado giras por cuatro de los cinco continentes. En 1992 dirige junto a Alex Ollé la pieza *Mar Mediterrani, mar Olímpic*, con música de Ryuichi Sakamoto, para la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos de Barcelona (1992), que fue vista por televisión por más de 500 millones de personas. Al año siguiente dirige en solitario el macro espectáculo *L'Enderroc* (1993) con la participación de varias máquinas excavadoras, la banda municipal de Belvitge y la escudería de motos de Jordi Arcarons.

Fue impulsor y coordinador artístico del espectáculo *MTM* (1994) y de las *BOM EXPERIENCES* (1994-1995) en las que se hicieron los primeros espectáculos realizados simultáneamente en dos lugares a la vez y unidos por videoconferencia. Como resultado de estas experiencias, escribe el manifiesto binario y colabora con Pep Gatell y Jürgen Müller en los espectáculos tele-presenciales *Work in Pogress* (1995-1997). Junto a Alex Ollé inicia la colaboración con el escultor Jaume Plensa y el video-creador Franc Aleu para los espectáculos *Atlàntida* de Falla (Granada, 1996), *El martirio de San Sebastián* de Debussy (Roma, 1997), *La condenación de Fausto* de Berlioz (Salzburgo, 1999), *Die Zauberflöte* de Mozart (Bochum, 2003), *Diario de un desaparecido* de Janáček y *El castillo de Barbazul* de Bartók (París, 2007).

Con escenografía de Roland Olbeter y codirección con Alex Ollé, participa en las obras teatrales *Fausto 3.0* (1998) y *XXX* (2002). Con Sergi Jordà creó el instrumento musical electrónico *FMOL* (1998) y con Hansel Cerezo dirigió el macro espectáculo *L'home del mil·lenni* (1999), en el que un gigante andrógeno compuesto por cien personas y 33.000 internautas abría sus brazos al nuevo milenio. Junto a Isidro Ortiz y Alex Ollé ha dirigido el filme *Fausto 5.0* (2001), que obtuvo, entre muchos otros, el premio a la mejor película europea de cine fantástico. También ha codirigido con Ollé y colaborado en el vestuario de diseñadores de moda como Issey Miyake, Christian Dior o Jean-Paul Gaultier. Ha sido director de *La navaja en el ojo* (2001), el espectáculo de inauguración de la primera bienal de Valencia dedicada a la comunicación entre las artes.

Ha estrenado dos óperas nuevas: *Don Quijote en Barcelona*, con los arquitectos Enric Miralles y Benedetta Tagliaghe, el videocreador Emmanuel Carlier, el vestuario de Chu Uroz y la codirección de Alex Ollé; y *Bajo los acantilados de mármol*, con la dirección actoral de Valentina Carrasco. En la actualidad dirige las actividades artísticas del barco *Naumon*, un viejo carguero de 60 metros de eslora y 1.100 toneladas de peso reconvertido en moderno centro cultural flotante. La nave es un espacio nómada para la creación y el intercambio, y en su bodega principal se ha engendrado la dirección escénica de la *Tetralogía* de Wagner coproducida por el Palau de les Arts y el Maggio Musicale Fiorentino. El 2 de mayo de 2008 codirigió, junto a Pere Pinyol, un espectáculo sobre los fusilamientos del 2 de mayo en su 200 aniversario. Con la colaboración de Roland Olbeter y de Franc Aleu dirigió *Michael reize un die Erde* (2008) de Stockhausen, estrenado en Viena y también representado en Colonia, la Bienal de Venecia, Dresde y París.

Director d'escena · Director de escena

Nascut en 1959 a Balsareny (Barcelona), és àries, autodidacta i ambidextre. Membre fundador de la companyia La Fura dels Baus en 1979, ha participat en la creació col·lectiva dels espectacles *Accions* (1984), *Suz/o/Suz* (1985), *Tier Mon* (1988) i *Noun* (1990). Junt amb Miki Espuma, va ser el responsable de la composició musical i de les gravacions discogràfiques del grup. Junt amb la Fura dels Baus ha realitzat gires per quatre dels cinc continents. En 1992 dirigix, junt amb Alex Ollé, la peça *Mar Mediterrani, mar Olímpic*, amb música de Ryuichi Sakamoto, per a la cerimònia d'obertura dels Jocs Olímpics de Barcelona, que va ser vista per televisió per més de 500 milions de persones. L'any següent dirigix en solitari el macro espectacle *L'enderroc* (1993) amb la participació d'unes quantes màquines excavadores, la banda municipal de Belvitge i l'escuderia de motos de Jordi Arcarons.

Va ser impulsor i coordinador artístic de l'espectacle *MTM* (1994) i de les *BOM EXPERIENCES* (1994-1995), en les quals es van fer els primers espectacles realitzats simultàniament a dos llocs alhora i units per videoconferència. Com a resultat d'estes experiències, escriu el manifest binari i col·labora amb Pep Gatell i Jürgen Müller en els espectacles tele-presencials *Work in Pogress* (1995-1997). Junt amb Alex Ollé inicia la col·laboració amb l'escultor Jaume Plensa i el videocreador Franc Aleu per als espectacles *Atlàntida* de Falla (Granada, 1996), *El martiri de Sant Sebastià* de Debussy (Roma, 1997), *La condemnnació de Faust* de Berlioz (Salzburg, 1999), *Die Zauberflöte* de Mozart (Bochum, 2003), *Diari d'un desaparegut* de Janáček i *El castell de Barba-blava* de Bartók (París, 2007).

Amb escenografia de Roland Olbeter i codirecció d'Alex Ollé, participa en les obres teatrals *Faust 3.0* (1998) i *XXX* (2002). Amb Sergi Jordà va crear l'instrument musical electrònic *FMOL* (1998) i amb Hansel Cerezo va dirigir el macro espectacle *L'home del mil·lenni* (1999), en el qual un gegant androgin compost per cent persones i 33.000 internautes obria els seus braços al nou mil·lenni. Junt amb Isidro Ortiz i Alex Ollé ha dirigit el film *Faust 5.0* (2001), que va obtindre, entre molts altres, el premi a la millor pel·lícula europea de cine fantàstic. També ha codirigit amb Ollé i ha col·laborat amb el vestuari de dissenyadors de moda com Issey Miyake, Christian Dior o Jean-Paul Gaultier. Ha sigut director de *La navaixa a l'ull* (2001), l'espectacle d'inauguració de la primera biennal de València, dedicada a la comunicació entre les arts.

Ha estrenat dos òperes noves: *Don Quijote en Barcelona*, amb els arquitectes Enric Miralles i Benedetta Tagliaghe, el videocreador Emmanuel Carlier, el vestuari de Chu Uroz i la codirecció d'Alex Ollé, i *Bajo los acantilados de mármol*, amb la direcció actoral de Valentina Carrasco. En l'actualitat dirigix les activitats artístiques del barco *Naumon*, un vell barco de càrrega de 60 metres d'eslora i 1.100 tones de pes reconvertit en un modern centre cultural flotant. La nau és un espai nòmada per a la creació i l'intercanvi, i en la seua bodega principal s'ha engendrat la direcció escènica de la tetralogia de Wagner coproduïda pel Palau de les Arts i el Maggio Musicale Fiorentino. El 2 de maig de 2008 va codirigir, amb Pere Pinyol, un espectacle sobre els afusellaments del 2 de maig en el seu 200 aniversari. Amb la col·laboració de Roland Olbeter i de Franc Aleu va dirigir *Michael reize un die Erde* (2008) de Stockhausen, estrenat a Viena i també representat a Colònia, la Biennal de Venècia, Dresden i París.

La Fura dels Baus

Más de 2.500 representaciones en cuatro de los cinco continentes ya han sido vistas en directo por más de tres millones de espectadores. La Fura dels Baus es considerada como un grupo de culto para miles de seguidores y es una compañía en constante proceso de evolución que ha abordado, desde su fundación en 1979, nuevos retos en el campo de las artes escénicas. Sus espectáculos y acciones puntuales han causado un gran impacto tanto en la crítica como en el público internacional. Desde *Accions* (1983) La Fura ha desarrollado a lo largo de los años y desde la base de la creación colectiva, un lenguaje, un estilo y una estética propios.

Entre 1979 y 1983 La Fura dels Baus realizaba intervenciones teatrales en la calle. Este germen evolucionó hacia un concepto teatral basado en la idea clásica del espectáculo total, combinando todo tipo de recursos escénicos. La aportación más significativa de la compañía fue la de plantear sus espectáculos interactuando en el espacio que tradicionalmente estaba reservado al público y en adaptar su trabajo escénico a los elementos arquitectónicos propios de los espacios en los que se desarrollaba cada actuación. La fusión de técnicas y disciplinas define el “lenguaje furero”, un término que también se ha aplicado al trabajo de otras compañías. *Accions* (1983) fue el primer espectáculo adscrito al “lenguaje furero”, al que siguieron *Suz/O/Suz* (1985), *Tier Mon* (1988), *Noun* (1990), *MTM* (1994), *Manes* (1996), *ØBS* (2000), *Matria 1-Tetralogía Anfibia-La Creación* (2004) y *OBIT* (2004).

Desde los años noventa La Fura dels Baus diversificó su labor creativa acercándose al teatro de texto, al teatro digital, a las acciones en la calle, a la puesta en escena de proyectos musicales contemporáneos, la ópera o la realización de eventos corporativos. La Fura realizó la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos de 1992 en Barcelona, que fue televisada y seguida en directo por más de 500 millones de espectadores. Después de ese primer macroespectáculo empresas como Pepsi, Mercedes Benz, Peugeot, Volkswagen, Swatch, Airtel, Microsoft, Absolut Vodka, Columbia Pictures, Warner Bros, Puerto de Barcelona, Telecom Italia o Sun Microsystems le han confiado acciones promocionales en todo el mundo.

La particular visión del espectáculo que define a La Fura dels Baus se manifiesta en acciones de gran formato como *L'home del mil·lenni*, que reunió a más de 20.000 personas en Barcelona para celebrar la entrada del año 2000, *La divina comedia* que se realizó en Florencia para más de 35.000 espectadores, *La navaja en el ojo* en la apertura de la Bienal de Valencia que congregó a más de 20.000 personas o *Naumaquia 1- Tetralogía Anfibia- El Juego Eterno*, a bordo del Naumon en mayo de 2004, que congregó en el Forum de las Culturas de Barcelona a más de 15.000 personas.

La Fura dels Baus ha creado su propio sello discográfico, con un catálogo que recoge catorce títulos, aunque también ha publicado sus creaciones con sellos como Dro, Virgin y Subterfuge. Varios cursos y *workshops* han formado a actores en el “lenguaje furero”. Las nuevas tecnologías se han incorporado al trabajo de la compañía, como en *Work in Progress 97*, un espectáculo en la red que conectaba una actuación que se llevaba a cabo simultáneamente en varias ciudades en el ámbito del teatro digital.

Atlàntida de Manuel de Falla, *El martirio de San Sebastián* de Claude Debussy, *La condenación de Fausto* de Hector Berlioz y *DQ. Don Quijote en Barcelona* de José Luis Turina marcan el desarrollo de la trayectoria operística de La Fura dels Baus. El estreno en Mannheim, en marzo de 2002, de *Sobre los acantilados de mármol*, basada en la obra homónima de Ernst Jünger, supuso la primera utilización de la videoconferencia como elemento escenográfico en una ópera. Ese mismo año se estrena en Palermo la puesta en escena de la

Més de 2.500 representacions en quatre dels cinc continents ja han sigut vistes en directe per més de tres milions d'espectadors. La Fura dels Baus és considerada com un grup de culte per a milers de seguidors i és una companyia en constant procés d'evolució que ha abordat, des de la seua fundació en 1979, nous reptes en el camp de les arts escèniques. Els seus espectacles i accions puntuals han causat un gran impacte tant en la crítica com en el públic internacional. Des d'*Accions* (1983), La Fura ha desenvolupat, al llarg dels anys i des de la base de la creació col·lectiva, un llenguatge, un estil i una estètica propis.

Entre 1979 i 1983 La Fura dels Baus realitzava intervencions teatrals al carrer. Este germen va evolucionar cap a un concepte teatral basat en la idea clàssica de l'espectacle total, que combina tot tipus de recursos escènics. L'aportació més significativa de la companyia va ser la de plantejar els seus espectacles interactuant en l'espai, que tradicionalment estava reservat al públic, i adaptar el seu treball escènic als elements arquitectònics propis dels espais en què es desenvolupava cada actuació. La fusió de tècniques i disciplines definix el “llenguatge furer”, un terme que també s'ha aplicat al treball d'altres companyies. *Accions* (1983) va ser el primer espectacle adscrit al “llenguatge furer”, al qual van seguir *Suz/O/Suz* (1985), *Tier Mon* (1988), *Noun* (1990), *MTM* (1994), *Manes* (1996), *ØBS* (2000), *Matria 1-Tetralogia Amfibia-La Creació* (2004) i *OBIT* (2004).

Des dels anys noranta, La Fura dels Baus va diversificar la seua labor creativa acostant-se al teatre de text, al teatre digital, a les accions al carrer, a la posada en escena de projectes musicals contemporanis, a l'òpera o a la realització d'esdeveniments corporatius. La Fura va realitzar la cerimònia d'obertura dels Jocs Olímpics de 1992 a Barcelona, que va ser televisada i seguida en directe per més de 500 milions d'espectadors. Després d'eixe primer macroespectacle, empreses com ara Pepsi, Mercedes Benz, Peugeot, Volkswagen, Swatch, Airtel, Microsoft, Absolut Vodka, Columbia Pictures, Warner Bros, Port de Barcelona, Telecom Italia o Sun Microsystems li han confiat accions promocionals en tot el món.

La particular visió de l'espectacle que definix La Fura dels Baus es manifesta en accions de gran format com *L'home del mil·lenni*, que va reunir més de 20.000 persones a Barcelona per a celebrar l'entrada de l'any 2000, *La divina comèdia* que es va realitzar a Florència per a més de 35.000 espectadors, *La navaixa en l'ull* en l'obertura de la Biennal de València, que va congrega més de 20.000 persones o *Naumaquia 1- Tetralogia Amfibia- El Joc Etern*, a bord del Naumon al maig de 2004, que va congrega al Fòrum de les Cultures de Barcelona més de 15.000 persones.

La Fura dels Baus ha creat el seu propi segell discogràfic, amb un catàleg que recull catorze títols, encara que també ha publicat les seues creacions amb segells com Dro, Virgin i Subterfuge. Diversos cursos i *workshops* han format actors en el “llenguatge furer”. Les noves tecnologies s'han incorporat al treball de la companyia, com en *Work in Progress 97*, un espectacle en la xarxa que connectava una actuació que es duia a terme simultàniament en unes diverses ciutats en l'àmbit del teatre digital.

Atlàntida de Manuel de Falla, *El martiri de Sant Sebastià* de Claude Debussy, *La condemnnació de Faust* d'Héctor Berlioz i *DQ. Don Quijote a Barcelona* de José Luis Turina marquen el desenvolupament de la trajectòria operística de La Fura dels Baus. L'estrena a Mannheim, al març de 2002, de *Sobre els penya-segats de marbre*, basada en l'obra homònima d'Ernst Jünger, va suposar la primera utilització de la videoconferència com a element escenogràfic en una òpera. Eixe mateix any s'estrena a Palerm la posada en escena de la

Sinfonía fantástica de Hector Berlioz, una relectura de un clásico de la música sinfónica. El último de los proyectos que La Fura dels Baus ha desarrollado en el contexto operístico es *Die Zauberflöte* de Mozart, estrenada en Bochum el 13 de septiembre de 2003, repuesta en la Ópera de la Bastilla de París y en Teatro Real de Madrid.

La Fura dels Baus también ha desarrollado propuestas no convencionales y siempre arriesgadas de teatro de texto o a la italiana, como *F@ust 3.0*, un espectáculo que revisa el clásico de Goethe, *Ombra*, una relectura de diversos textos de Federico García Lorca o *XXX*, una versión de La Filosofía del Tocado del Marqués de Sade, una de las obras de más éxito de la compañía, con 299 representaciones y más de 200.000 espectadores.

El teatro clásico también se ha integrado en el horizonte de trabajo de La Fura. En septiembre de 2001 se estrena en Sagunto, la versión de *Las troyanas* de Eurípides codirigida por Irene Papas y La Fura, con música de Vangelis y una escenografía de Santiago Calatrava. En 2001 se estrenó *Fausto 5.0*, la primera incursión de La Fura en el ámbito de la dirección cinematográfica. Este largometraje, codirigido con Isidro Ortiz, ha recibido numerosos galardones entre los que destaca el Meliés de Oro 2003 que se otorga a la mejor película europea de cine fantástico.

Naumon es el proyecto más audaz de la compañía. Inició su travesía por el Mediterráneo en Génova el fin de año de 2003. Desde entonces, surca las costas mediterráneas y diversos puertos (Barcelona, Portugal, Beirut, etcétera), llevando a bordo diversos contenedores artísticos, culturales, didácticos y solidarios. *Naumon* supuso el punto álgido de las celebraciones del 25 aniversario de la compañía en 2004.

En octubre de 2004 se estrenó en el Festival de Teatro Temporada Alta de Girona *OBIT*, el último proyecto de La Fura dels Baus, un espectáculo que habla de cómo nos enfrentamos a la vida ante la certeza de la muerte y con el que la compañía volvió a la interacción con el público presentando un nuevo concepto de su “lenguaje furero”. *Al-mariyat Bayyana*, espectáculo creado para la inauguración de los XV Juegos Mediterráneo Almería 2005, repasó la historia de culturas y civilizaciones que el mar Mediterráneo ha llevado hasta orillas de Almería, ante miles de espectadores.

La compañía ha seguido trabajando en nuevas propuestas y lenguajes. Su último espectáculo, que fue una versión libre de *La metamorfosis* de Franz Kafka, se estrenó en Japón el 13 de septiembre de 2005, finalizando en febrero de 2007. En 2006 La Fura creó un *macro-show* para inaugurar la Feria de Diseño en Milán. Paralelamente, estrenaron dos nuevas óperas para la Ópera Nacional de París (Palais Garnier): *Le Château de Barbebleu* y *Le Journal d'un disparu*.

Simfonia fantàstica d'Hector Berlioz, una relectura d'un clàssic de la música simfònica. L'últim dels projectes que La Fura dels Baus ha desenvolupat en el context operístic és *Die Zauberflöte* de Mozart, estrenada a Bochum el 13 de setembre de 2003, reestrenada a l'Òpera de la Bastilla de París i al Teatre Reial de Madrid.

La Fura dels Baus també ha desenvolupat propostes no convencionals i sempre arriscades de teatre de text o a la italiana, com ara *F@ust 3.0*, un espectacle que revisa el clàssic de Goethe, *Ombra*, una relectura de diversos textos de Federico García Lorca o *XXX*, una versió de *La filosofia del tocadore* del marquès de Sade, una de les obres de més èxit de la companyia, amb 299 representacions i més de 200.000 espectadors.

El teatre clàssic també s'ha integrat en l'horitzó de treball de La Fura. Al setembre de 2001 s'estrena a Sagunt, la versió de *Les troianes* d'Eurípides codirigida per Irene Papas i La Fura, amb música de Vangelis i una escenografia de Santiago Calatrava. En 2001 es va estrenar *Faust 5.0*, la primera incursió de La Fura en l'àmbit de la direcció cinematogràfica. Este llargmetratge, codirigit amb Isidro Ortiz, ha rebut nombrosos guardons entre els quals destaca el Meliés d'Or 2003, que s'atorga a la millor pel·lícula europea de cine fantàstic.

Naumon és el projecte més audaç de la companyia. Va iniciar la seua travessia pel Mediterrani a Gènova al final de 2003. Des de llavors, solca les costes mediterrànies i diversos ports (Barcelona, Portugal, Beirut, etc.), i porta a bord diversos contenidors artístics, culturals, didàctics i solidaris. *Naumon* va suposar el punt àlgid de les celebracions del 25 aniversari de la companyia en 2004.

A l'octubre de 2004 es va estrenar al Festival de Teatre Temporada Alta de Girona *OBIT*, l'últim projecte de La Fura dels Baus, un espectacle que parla de com ens enfrontem a la vida davant de la certesa de la mort i amb el qual la companyia va tornar a la interacció amb el públic presentant un nou concepte del seu “llenguatge furer”. *Al-Mariyat Bayyana*, espectacle creat per a la inauguració dels XV Jocs Mediterrani d'Almeria 2005, va repassar la història de cultures i civilitzacions que la mar Mediterrània ha portat fins a Almeria, davant de milers d'espectadors.

La companyia ha continuat treballant en noves propostes i llenguatges. El seu últim espectacle va ser una versió lliure de *La metamorfosi* de Franz Kafka, es va estrenar al Japó el 13 de setembre de 2005, i va finalitzar al febrer de 2007. En 2006, La Fura va crear un macroxou per a inaugurar la Fira de Disseny a Milà. Paral·lelament, van estrenat dos noves òperes per a l'Òpera Nacional de París (Palais Garnier): *Le Château de Barbebleu* i *Le Journal d'un disparu*.



Franc Aleu



Inicialmente fotógrafo, trabajó para primeras firmas de la moda española (Mango, Custo Line, Diesel, Selvatgi, Lydia Delgado) y publica en revistas como *Elle*, *Magazine* y *La Vanguardia*. Ha realizado los telones videográficos de *Atlántida* junto a La Fura dels Baus y Jaume Plensa. Es autor del espectáculo *El martirio de San Sebastián*, junto a Manuel Huerga, Alex Ollé y Carlus Padrissa. Otros trabajos importantes son el diseño de la Web de BTV, la realización del vídeo en el espectáculo *Fausto 3.0* junto a Emmanuel Carlier, *La condenación de Fausto* con La Fura dels Baus, así como el guión y la dirección de *Un'anima chiamata Puccini*.

Franc Aleu es autor y director de *Bubbles*, serie de TVE, y Bausan Films, basada en actividades subacuáticas en todos los mares; codirector artístico del Canal de TV interactiva Gum_tv para el portal de internet de Terra; codirector de la puesta en escena de la *Sinfonía número 9* de Beethoven para la inauguración del Anfiteatro de Cagliari, junto con Roland Olbeter; realizador del vídeo para el espectáculo de La Fura dels Baus XXX; realizador del vídeo “Un día en el Fórum” y del vídeo del espectáculo operístico de La Fura dels Baus *Die Zauberflöte*, estrenado en la Trienal del Ruhr (Alemania). Otros trabajos incluyen *La metamorfosis de Kafka*; la dirección y realización de los audiovisuales para la escenografía de *DQ*, *Pasajero en Tránsito*; realización de los audiovisuales de *Sonetos del amor oscuro*. *Cripta sonora para Luigi Nono*; diseño arquitectónico de un edificio expositivo para Expo Zaragoza 2008 y su primer largometraje, *Spagh!*, una *roadmovie* rodada en Italia, Francia y España.

Videocreació · Videocreación

Inicialment fotògraf, va treballar per a primeres firmes de la moda espanyola (Mango, Custo Line, Diesel, Selvatgi, Lydia Delgado) i publica en revistes com *Elle*, *Magazine* i *La Vanguardia*. Ha realitzat els telons videogràfics d'*Atlántida* junt amb La Fura dels Baus i Jaume Plensa. És autor de l'espectacle *El martiri de Sant Sebastià*, junt amb Manuel Huerga, Alex Ollé i Carlus Padrissa. Altres treballs importants són el disseny de la web de BTV, la realització del vídeo en l'espectacle *Faust 3.0* junt amb Emmanuel Carlier, *La condemació de Faust* amb La Fura dels Baus, així com el guió i la direcció d'*Un'anima chiamata Puccini*.

Franc Aleu és autor i director de *Bubbles*, sèrie de TVE, i Bausan Films, basada en activitats subaquàtiques a totes les mars; codirector artístic del Canal de TV interactiva Gum_tv per al portal d'Internet de Terra; codirector de la posada en escena de la *Simfonia número 9* de Beethoven per a la inauguració de l'amfiteatre de Càller, junt amb Roland Olbeter; realitzador del vídeo per a l'espectacle de La Fura dels Baus XXX; realitzador del vídeo *Un dia al Fòrum*, i del vídeo de l'espectacle operístic de La Fura dels Baus *Die Zauberflöte*, estrenat en la Triennial del Ruhr (Alemanya). Altres treballs inclouen la realització de la part audiovisual de *La metamorfosi de Kafka*; la direcció i realització dels audiovisuals per a l'escenografia de *DQ*, *Passatger en trànsit*; realització dels audiovisuals de *Sonets de l'amor obscur*. *Cripta sonora per a Luigi Nono*; disseny arquitectònic d'un edifici expositiu per a Expo Saragossa 2008 i el seu primer llargmetratge, *Spagh!*, una *road-movie* rodada a Itàlia, França i Espanya.

Roland Olbeter



Nacido en Hannover (Alemania) en 1955, reside y trabaja como escenógrafo en Barcelona desde 1988. Inició su formación como violinista y constructor naval, tras lo cual comenzó a trabajar ampliamente para el teatro, la ópera, así como con instalaciones de movimiento y sonido. Su trabajo desprende una sofisticación técnica poco común en el arte visual y el teatro. Forma parte, junto con Franc Aleu y Pere Tantiñá, de Maat Collective. Su trabajo se focaliza en la creación de artefactos “imposibles”. Ha colaborado en la escenografía de los Juegos Olímpicos de Barcelona con La Fura dels Baus. También ha trabajado con Bigas Luna, Marcel·lí Antúnez, Jaume Plensa, Alfred Arribas, Enric Miralles y Xavier Mariscal, entre otros.

Es el diseñador de las principales piezas de La Fura dels Baus para el barco Naumon, actualmente en una gira mundial. Recientemente ha trabajado en la segunda edición de *Soundclusters*, un espectáculo protagonizado por robots musicales. Asimismo, es responsable de la idea y la dirección de *Orlando Furioso! Concierto para Cuarteto de Cuerda, Tambor y Soprano* (2005, Barcelona) y de OIKOS, Pabellón temático sobre agua y energía para la EXPO 2008 de Zaragoza. En la actualidad prepara una ópera de cámara, con música de Elena Kats Chernin, que se instalará en un contenedor móvil.

Escenografia · Escenografía

Nascut a Hannover (Alemanya) en 1955, residix i treballa com a escenògraf a Barcelona des de 1988. Va iniciar la seua formació com a violinista i constructor naval, i després d'això va començar a treballar àmpliament per al teatre, l'òpera, així com amb instal·lacions de moviment i so. El seu treball desprén una sofisticació tècnica poc comuna en l'art visual i el teatre. Forma part, junt amb Franc Aleu i Pere Tantiñá, de Maat Collective. El seu treball es focalitza en la creació d'artefactes “impossibles”. Ha col·laborat en l'escenografia dels Jocs Olímpics de Barcelona amb La Fura dels Baus. També ha treballat amb Bigas Luna, Marcel·lí Antúnez, Jaume Plensa, Alfred Arribas, Enric Miralles i Xavier Mariscal, entre altres.

És el dissenyador de les principals peces de La Fura dels Baus per al vaixell Naumon, actualment en una gira mundial. Recentment ha treballat en la segona edició de *Soundclusters*, un espectacle protagonitzat per robots musicals. Així mateix, és responsable de la idea i la direcció d'*Orland Furios!* *Concert per a quartet de corda, tambor i soprano* (2005, Barcelona) i d'*OIKOS*, pavelló temàtic sobre aigua i energia per a l'EXPO 2008 de Saragossa. En l'actualitat prepara una òpera de cambra, amb música d'Elena Kats Chernin, que s'instal·larà en un contenidor mòbil.



Chu Uroz

Estudió en las escuelas de arquitectura de Barcelona y El Vallès, antes de especializarse en diseño industrial por la Escuela de Diseño Elisava. En 1971 ganó cuatro premios de diseño de motocicleta. En 1985 comenzó a trabajar con Basi, S.A.-Lacoste y se unió a la firma Armand Basi-Barcelona como diseñador de moda masculina. En 1992 participó en la dirección artística de las ceremonias de los Juegos Olímpicos de Barcelona y ha trabajado como diseñador de producción y director artístico en el filme *Jamón, jamón*. En 1998 inició su colaboración con William Flores, lo que le valió tres premios Laus por la dirección creativa de catálogos para Dinamo, Blue Moon y William Flores.

Con la banda U2 ha colaborado como *special consulting* en escena y vestuario, y recibió el galardón Peseta de Oro por su trabajo conceptual en los Juegos Olímpicos de Barcelona. Otros trabajos realizados por Chu Uroz son el diseño y producción en el filme *Huevos de oro* de Bigas Luna y el diseño de la tipografía especial para el programa de diseño gráfico experimental FUSE NO.8, ganador del premio de la Academia de Artes Gráficas de Gran Bretaña. En 2000 elaboró los diseños de vestuario y dirección artística para espectáculos de ópera creados por La Fura dels Baus. En 2001 intervino en una exposición multimedia creada y producida por la Fundación Michelin, así como en la ceremonia de inauguración de la Bienal de Valencia con La Fura dels Baus. Ha colaborado como director artístico en *Comedias bárbaras*, *Gaudir Nouvelle* o *Yo soy la Juani*. En 2007 fue galardonado con el premio Abbiati por las producciones de *Das Rheingold* y *Die Walküre* del Palau de les Arts.

Vestuari multimèdia · Vestuario multimedia

Va estudiar en les escoles d'arquitectura de Barcelona i El Vallès, abans d'especialitzar-se en disseny industrial per l'Escola de Disseny Elisava. En 1971 va guanyar quatre premis de disseny de motocicleta. En 1985 va començar a treballar amb Basi, SA-Lacoste i es va unir a la firma Armand Basi-Barcelona com a dissenyador de moda masculina. En 1992 va participar en la direcció artística de les cerimònies dels jocs olímpics de Barcelona i ha treballat com a dissenyador de producció i director artístic en el film *Jamón, jamón*. En 1998 va iniciar la seua col·laboració amb William Flores, això li va valdre tres premis Laus per la direcció creativa de catàlegs per a Dinamo, Blue Moon i William Flores.

Amb la banda U2 ha col·laborat com a *special consulting* en escena i vestuari, i va rebre el guardó Pesseta d'Or pel seu treball conceptual en els jocs olímpics de Barcelona. Altres treballs realitzats per Chu Uroz són el disseny i la producció en el film *Huevos de oro* de Bigas Luna i el disseny de la tipografia especial per al programa de disseny gràfic experimental FUSE NO.8, guanyador del Premi de l'Acadèmia d'Arts Gràfiques de Gran Bretanya. En 2000 va elaborar els dissenys de vestuari i direcció artística per a espectacles d'òpera creats per La Fura dels Baus. En 2001 va intervenir en una exposició multimèdia creada i produïda per la Fundació Michelin, així com en la cerimònia d'inauguració de la Biennal de València amb La Fura dels Baus. Ha col·laborat com a director artístic en *Comedias bárbaras*, *Gaudir Nouvelle* o *Yo soy la Juani*. En 2007 va ser guardonat amb el premi Abbiati pel les produccions de *Das Rheingold* i *Die Walküre* del Palau de les Arts.



Peter van Praet

Peter Van Praet comenzó como jefe del departamento de iluminación de la Flemish Opera de Bélgica. La *Tetralogía* en Valencia es la primera producción en la que trabaja junto a Carlus Padrissa. Con anterioridad fue el responsable de la iluminación en producciones de Robert Carsen: *Jenůfa*, *La zorrilla astuta*, *Kát'a Kabanová* y *Richard III* para la Flemish Opera; *Rusalka* y *Capriccio* en París; *Fidelio* en Amsterdam y Florencia; *Les boréades* de Rameau en París y Nueva York; *Tosca* en el Liceu de Barcelona; *Der Rosenkavalier* en Salzburgo; *La traviata* en La Fenice de Venecia; *Elektra* en Tokio; *A Midsummer Night's Dream* en Barcelona y *Orfeo* e *Iphigénie en Tauride* en la Ópera Lírica de Chicago. Para Pierre Audi, Peter van Praet realizó la iluminación de *Les troyens* en Amsterdam y para *Alcina* de Händel y *Zoroastre* de Rameau en Drottningholm y Amsterdam.

Proyectos recientes son *Candide* en el Châtelet de París, *Semele* en la Ópera de Zúrich, *Rusalka* en el Teatro Regio de Turín y *Tannhäuser* en Tokio. Algunas producciones futuras con Robert Carsen son: *Candide* (la Scala), *Iphigénie* (Covent Garden) y *Mitridate* (Teatro de la Moneda).

Il·luminació · Iluminación

Peter Van Praet va començar com a cap del Departament d'il·luminació de la Flemish Opera de Bèlgica. La *Tetralogia* a València és la primera producció en què treballa junt amb Carlus Padrissa i Valentina Carrasco, de La Fura dels Baus. Anteriorment va ser el responsable de la il·luminació en produccions de Robert Carsen: *Jenůfa*, *La raboseta astuta*, *Kát'a Kabanová* i la creació mundial de *Richard III* per a la Flemish Opera; *Rusalka* i *Capriccio* a París; *Fidelio* a Amsterdam i Florència; *Les boréades* de Rameau a París i Nova York; *Tosca* al Liceu de Barcelona; *Der Rosenkavalier* a Salzburg; *La traviata* per a la reobertura de La Fenice de Venècia; *Elektra* a Tòquio; *A Midsummer Night's Dream* de Britten a Barcelona i *Orfeu* i *Iphigénie en Tauride* a l'Òpera Lírica de Chicago. Per a Pierre Audi, Peter van Praet va realitzar la il·luminació de *Les troyens* a Amsterdam i per a *Alcina* de Händel i *Zoroastre* de Rameau a Drottningholm i Amsterdam.

Projectes recents són *Candide* al Châtelet de París, *Semele* de Händel a l'Òpera de Zuric, *Rusalka* al Teatre Regio de Torí i *Tannhäuser* a Tòquio. Produccions futures amb Robert Carsen son: *Candide* (la Scala), *Iphigénie* (Covent Garden) i *Mitridate* (Teatre de la Moneda).







Torsten Kerl [Siegmund] Tenor

El tenor alemán Torsten Kerl comenzó su carrera musical como intérprete de oboe y cantante. Obtuvo el Grammy (2000) a la mejor grabación internacional de ópera del año. Ha cantado en los principales teatros europeos, así como en los festivales de Bayreuth, Salzburgo y Edimburgo. Sus papeles incluyen Florestan (Festival de Glyndebourne, De Nederlandse Opera), Paul en *Die tote Stadt* (Estrasburgo, París, Salzburgo, Ámsterdam, Barcelona, Viena, San Francisco), Lohengrin (Edimburgo), Parsifal (Staatsoper de Viena, Deutsche Oper de Berlín, Génova, Colonia), Tannhäuser (Colonia, Deutsche Oper de Berlín) y Erik (Covent Garden de Londres, Deutsche Oper de Berlín, Staatsoper de Viena, La Monnaie de Bruselas).

También ha encarnado roles como Siegmund (Marsella), Menelas en *Die Ägyptische Helena* (Metropolitan), Pedro en *Tiefland* (Volksoper de Viena, Deutsche Oper de Berlín) Max en *Der Freischütz* (Estrasburgo, Komische Oper de Berlín, Dresde, Mannheim), Don José (Volksoper de Viena, Dresde) y Samson (Vlaamse Opera). De sus grabaciones en cedé y DVD destacan *Doktor Faust* (Erato), *Alzira* (Philips), *Don Giovanni* (Naxos), *Das Lied von der Erde* (TDK) y *Die tote Stadt* (Arthaus, Orfeo d'Or). Ha actuado con reconocidos directores, como Daniel Barenboim, Semión Bichkov, Riccardo Chailly, Colin Davis, Christopher Hogwood, Marek Janowski, James Levine, Fabio Luisi, Zubin Mehta, Ingo Metzmacher, Kent Nagano, Seiji Ozawa, David Pountney, Donald Runnicles, Giuseppe Sinopoli, Christian Thielemann, Marcello Viotti y Simone Young. En verano de 2009 debutará Tristan en el Festival de Glyndebourne.

El tenor alemany Torsten Kerl va començar la seua carrera musical com a intèrpret d'oboé i cantant. Va obtenir el Grammy (2000) a la millor gravació internacional d'òpera de l'any. Ha cantat als principals teatres europeus i en els festivals de Bayreuth, Salzburg i Edimburg. Els seus papers inclouen Florestan (Festival de Glyndebourne, De Nederlandse Opera), Paul en *Die tote Stadt* (Estrasburg, París, Salzburg, Amsterdam, Barcelona, Viena, San Francisco), Lohengrin (Edimburg), Parsifal (Staatsoper de Viena, Deutsche Oper de Berlín, Gènova, Colònia), Tannhäuser (Colònia, Deutsche Oper de Berlín) i Erik (Covent Garden de Londres, Deutsche Oper de Berlín, Staatsoper de Viena, La Monnaie de Brussel-les).

També ha encarnat papers com Siegmund (Marsella), Menelas en *Die Ägyptische Helena* (Metropolitan), Pedro en *Tiefland* (Volksoper de Viena, Deutsche Oper de Berlín) Max en *Der Freischütz* (Estrasburg, Komische Oper de Berlín, Dresden, Mannheim), Don José (Volksoper de Viena, Dresden) i Samson (Vlaamse Opera). De les seues gravacions en CD i DVD destaquen *Doktor Faust* (Erato), *Alzira* (Philips), *Don Giovanni* (Naxos), *Das Lied von der Erde* (TDK) i *Die tote Stadt* (Arthaus, Orfeo d'Or). Ha actuat amb reconeguts directors, com Daniel Barenboim, Semión Bitxkov, Riccardo Chailly, Colin Davis, Christopher Hogwood, Marek Janowski, James Levine, Fabio Luisi, Zubin Mehta, Ingo Metzmacher, Kent Nagano, Seiji Ozawa, David Pountney, Donald Runnicles, Giuseppe Sinopoli, Christian Thielemann, Marcello Viotti i Simone Young. L'estiu de 2009 debutarà amb Tristan en el Festival de Glyndebourne.



Plácido Domingo [Siegmund] Tenor

Plácido Domingo es uno de los mejores tenores de los últimos años. Su versatilidad le ha permitido interpretar 123 roles diferentes en los teatros de ópera más importantes del mundo y ha grabado 101 óperas completas. Ganador de nueve Grammys y dos Grammys latinos, también ha registrado más de 50 vídeos y tres óperas filmadas para la gran pantalla. Como director musical, trabaja en los teatros más prestigiosos y dirige conciertos sinfónicos con renombradas orquestas, como las filarmónicas de Berlín y Viena, o las sinfónicas de Londres y Chicago. Fue director musical de la temporada lírica del Teatro Maestranza durante la Expo'92. Es director general de las óperas de Los Ángeles y Washington.

Nacido en Madrid, hijo de cantantes de zarzuela, Plácido Domingo se trasladó a México a los ocho años. Estudió piano y dirección en el Conservatorio Ciudad de México. Su debú tuvo lugar en Monterrey con Alfredo en *La traviata*. En 1966 encarnó el rol titular en el estreno de *Don Rodrigo* de Ginastera en la New York City Opera. Debutó en el Metropolitan en 1968 con *Adriana Lecouvreur* (Maurizio). Ha encarnado algunos de los roles más destacados de la ópera alemana: *Parsifal*, *Lohengrin* y *Die Walküre* de Wagner (a los que hay que añadir las grabaciones de *Die Meistersinger von Nürnberg*, *Tannhäuser*, *Tristan und Isolde* y *Der Fliegende Holländer*); *Die Frau ohne Schatten* de Strauss; *Oberon* de Weber y *Fidelio* de Beethoven. Es fundador del Concurso Operalia, plataforma de nuevos cantantes y consolidado como uno de los certámenes operísticos más importantes del mundo.

Plácido Domingo és un dels millors tenors dels últims anys. La seua versatilitat li ha permès interpretar 123 papers diferents en els teatres d'òpera més importants del món i ha gravat 101 òperes completes. Guanyador de nou Grammys i dos Grammys llatins, també ha registrat més de 50 vídeos i tres òperes filmades per a la gran pantalla. Com a director musical, treballa en els teatres més prestigiosos i dirigeix concerts simfònics amb anomenades orquestres, com les filharmòniques de Berlín i Viena, o les simfòniques de Londres i Chicago. Va ser director musical de la temporada lírica del Teatre Maestranza durant l'Expo'92. És director general de les òperes de Los Angeles i Washington.

Nascut a Madrid, fill de cantants de sarsuela, Plácido Domingo es va traslladar a Mèxic als huit anys. Va estudiar piano i direcció en el conservatori Ciutat de Mèxic. El seu debut va tindre lloc a Monterrey amb Alfredo en *La traviata*. En 1966 va encarnar el paper titular en l'estrena de *Don Rodrigo* de Ginastera a la New York City Opera. Va debutar al Metropolitan en 1968 amb *Adriana Lecouvreur* (Maurizio). Ha encarnat alguns dels papers més destacats de l'òpera alemanya: *Parsifal*, *Lohengrin* i *Die Walküre* de Wagner (als quals cal afegir les gravacions de *Die Meistersinger von Nuremberg*, *Tannhäuser*, *Tristan und Isolde* i *Der Fliegende Holländer*); *Die Frau ohne Schatten* de Strauss; *Oberon* de Weber i *Fidelio* de Beethoven. És fundador del Concurs Operalia, plataforma de nous cantants i consolidat com un dels certàmens operístics més importants del món.

Matti Salminen



Matti Salminen, uno de los bajos más destacados de nuestros días, estudió en Turku (Finlandia), su ciudad natal, y posteriormente en la Academia Sibelius de Helsinki, en Italia y en Alemania. Fue contratado por la Ópera de Colonia entre 1972 y 1980. Desde 1984 es miembro permanente de la Ópera de Zúrich e invitado regularmente a las óperas de Múnich, Viena, Helsinki y Barcelona. Canta con asiduidad en todos los grandes teatros de ópera del mundo: París, Nueva York, Los Ángeles, Chicago o la Scala de Milán.

Desde 1967 Matti Salminen actúa cada verano en el Festival de Ópera de Savonlinna y ha colaborado continuamente en 151 representaciones de los festivales de Salzburgo y Bayreuth entre los años 1976 y 1988. En su repertorio no sólo se incluyen los más destacados papeles de las óperas de Wagner, Mozart y Verdi, sino que también ha interpretado un extenso y significativo repertorio de personajes de óperas rusas como *Boris Godunov*, *Jovanschina* o *Una vida por el Zar*. Ha cantado los papeles principales de las óperas *King Lear*, en su estreno mundial en el año 2000, y *Rasputin*, estrenada en 2003, obras especialmente escritas para él por los compositores finlandeses Aulis Sallinen y Einojuhani Rautavaara. En las últimas temporadas ha interpretado los roles de Gurnemanz en Viena, Múnich, Helsinki, Zúrich y Budapest; Hunding y Hagen en Múnich, Florencia y Dresde; Marke en Viena, Zúrich, la Scala de Milán y el Metropolitan de Nueva York; Rocco en París, Helsinki y Zúrich; Pogner y Felipe II en Zúrich y Viena. En el Palau de les Arts ha cantado *Fidelio* (Rocco), *Das Rheingold* (Fasolt) y *Die Walküre* (Hunding).

[Hunding] Baix · Bajo

Matti Salminen, un dels baixos més destacats dels nostres dies, va estudiar a Turku (Finlandia), la seua ciutat natal, i posteriorment a l'Acadèmia Sibelius d'Hèlsinki, a Itàlia i a Alemanya. Va ser contractat per l'Òpera de Colònia entre 1972 i 1980. Des de 1984 és membre permanent de l'Òpera de Zuric i invitat regularment a les òperes de Munic, Viena, Hèlsinki i Barcelona. Canta amb assiduitat en tots els grans teatres d'òpera del món: París, Nova York, Los Angeles, Chicago o la Scala de Milà.

Des de 1967 Matti Salminen actua cada estiu en el Festival d'Òpera de Savonlinna i ha col·laborat continuadament en 151 representacions dels festivals de Salzburg i Bayreuth entre els anys 1976 i 1988. En el seu repertori no sols s'inclouen els més destacats papers de les òperes de Wagner, Mozart i Verdi, sinó que també ha interpretat un extens i significatiu repertori de personatges d'òperes russes com *Boris Godunóv*, *Jovanschina* o *Una vida pel tsar*. Ha cantat els papers principals de les òperes *King Lear*, en la seua estrena mundial l'any 2000, i *Rasputin*, estrenada en 2003, obres especialment escrites per a ell pels compositors finlandesos Aulis Sallinen i Einojuhani Rautavaara. En les últimes temporades ha interpretat els rols de Gurnemanz a Viena, Munic, Hèlsinki, Zuric i Budapest; Hunding i Hagen a Munic, Florència i Dresden; Marke a Viena, Zuric, la Scala de Milà i el Metropolitan de Nova York; Rocco a París, Hèlsinki i Zuric; Pogner a Los Angeles i Felip II a Zuric i Viena. En el Palau de les Arts Reina Sofia ha cantat *Fidelio* (Rocco), *Das Rheingold* (Fasolt) i *Die Walküre* (Hunding).

Stephen Milling



Nació en Copenhague y recibió su educación en la Real Academia Danesa de la Música. En 1991 fue admitido en la Academia de Ópera y tras graduarse en 1994 se convirtió en miembro de la Ópera Real Danesa. Allí consolidó un repertorio que abarca papeles como Marke, Daland, Filippo II y Fafner. Enseguida comenzó a atraer la atención de directores y teatros internacionales. Títulos como *Fidelio* dirigido por Riccardo Muti en la Scala y *Das Rheingold* y *Die Walküre* en Seattle, marcaron su carrera internacional. Desde entonces, también ha interpretado *Der Fliegende Holländer* (Daland) y *Don Carlo* (Filippo II) en San Francisco; *Les Troyens* (Narbal) con Colin Davis y con Zubin Mehta; *Tristan und Isolde* con la Filarmónica de Los Ángeles y Esa-Pekka Salonen; *Die Walküre* con Antonio Pappano en el Covent Garden; *Tannhäuser* (Landgraf) en Berlín, Bruselas y Houston y *Die Walküre* en el Metropolitan dirigido por Valeri Guerguiev.

Entre sus últimas actuaciones destacan *Die Walküre* (Hunding) en el Châtelet, *Die Zauberflöte* en el Metropolitan, *Maskerade* y *Pelléas et Mélisande* en Copenhague, *Parsifal* en la Staatsoper de Viena y *Tristan und Isolde* en Baden-Baden, Ámsterdam y Viena. Compromisos recientes y futuros incluyen *Tristan und Isolde* en Chicago con Andrew Davis, su debut en Salzburgo con *Siegfried* (Fafner) dirigido por Simon Rattle, *Parsifal* en la Staatsoper de Viena con Peter Schneider y *Fidelio* (Rocco) en el Liceu. En el Palau de les Arts Reina Sofia ha cantado Fafner en *Das Rheingold* y en *Siegfried*, Hunding en *Die Walküre* y Gurnemanz en *Parsifal*.

[Hunding] Baix · Bajo

Va nèixer a Copenhague i va ser educat en la Reial Acadèmia Danesa de la Música. En 1991 va ser admès en l'Acadèmia d'Òpera i després de graduar-se en 1994 es va convertir en membre de l'Òpera Reial Danesa. Allí va consolidar un repertori que comprén papers com Marke, Daland, Filippo II i Fafner. De seguida va començar a atraure l'atenció de directors i teatres internacionals. Títols com *Fidelio* dirigit per Riccardo Muti a la Scala, i *Das Rheingold* i *Die Walküre* a Seattle, van marcar la seua carrera internacional. Des de llavors, també ha interpretat *Der Fliegende Holländer* (Daland) i *Don Carlo* (Filippo II) a San Francisco; *Les troyens* (Narbal) amb Colin Davis i amb Zubin Mehta; *Tristan und Isolde* amb la Filharmònica de Los Angeles i Esa-Pekka Salonen; *Die Walküre* amb Antonio Pappano al Covent Garden; *Tannhäuser* (Landgraf) a Berlín, Brussel·les i Houston, i *Die Walküre* al Metropolitan dirigit per Valeri Guérgiev.

Entre les seues últimes actuacions destaquen *Die Walküre* (Hunding) al Châtelet, *Die Zauberflöte* al Metropolitan, *Maskerade* i *Pelléas et Mélisande* a Copenhague, *Parsifal* a la Staatsoper de Viena i *Tristan und Isolde* a Baden-Baden, Amsterdam i Viena. Compromisos recents i futurs inclouen *Tristan und Isolde* a Chicago amb Andrew Davis, el seu debut a Salzburg amb *Siegfried* (Fafner) dirigit per Simon Rattle, *Parsifal* a la Staatsoper de Viena amb Peter Schneider i *Fidelio* (Rocco) al Liceu. Al Palau de les Arts Reina Sofia ha cantat Fafner en *Das Rheingold* i en *Siegfried*, Hunding en *Die Walküre* i Gurnemanz en *Parsifal*.

Juha Uusitalo



El prestigio a nivel internacional del finlandés Juha Uusitalo se consolidó tras su debú en *Das Rheingold* y en *Götterdämmerung* dirigidas por Zubin Mehta en Múnich, donde ha cantado además *Parsifal*, *Fidelio* y *Der Fliegende Holländer*. Ha impreso su sello personal en este título, que marcó su debú en Milán, Viena, San Francisco y Berlín, así como con la Sinfónica de Boston junto a James Levine. Ha actuado con las orquestas Concertgebouw (Riccardo Chailly), Sinfónica de Londres (Colin Davis), Proms de la BBC (Jukka-Pekka Saraste), Sinfónica de San Francisco (Michael Tilson Thomas), Sinfónica Ciudad de Birmingham, Maggio Musicale Fiorentino y Filarmónica de Israel (Zubin Mehta).

Entre sus interpretaciones más aclamadas en los últimos años destacan *Tristan und Isolde* (Kurwenal) en el Festival de Edimburgo, *Der Fliegende Holländer* en Tokio, *Macbeth* en Savonlinna, *Der Ring des Nibelungen* (Wotan) en la Staatsoper de Viena, *Fidelio* (Don Pizarro) en el Théâtre du Châtelet y en la Ópera de San Francisco, *Tosca* (Scarpia) con Karita Mattila en la Ópera Nacional de Finlandia, *Samson et Dalila* (Sumo Sacerdote) en San Francisco y *Tristan und Isolde* en Los Ángeles. Algunos de sus compromisos en la presente temporada son *Salome* en el Metropolitan, *La fanciulla del West* en Helsinki, *Die Walküre* en Washington y Galicia, *Der Fliegende Holländer* en la Deutsche Oper de Berlín y una gira con la London Philharmonia dirigida por Esa-Pekka Salonen. En el Palau de les Arts ha cantado *Fidelio* (Don Pizarro) y Wotan en *Das Rheingold*, *Die Walküre* y *Siegfried*.

[Wotan] Baix-baríton · Bajo-barítono

El prestigi en l'àmbit internacional del finlandés Juha Uusitalo es va consolidar després del seu debut en *Das Rheingold* i en *Götterdämmerung*, dirigides per Zubin Mehta a Munic, on ha cantat a més *Parsifal*, *Fidelio* i *Der Fliegende Holländer*. Ha imprés el seu segell personal en este títol, que va marcar el seu debut a Milà, Viena, San Francisco i Berlín, així com amb la Simfònica de Boston junt amb James Levine. Ha actuat amb les orquestres Concertgebouw (Riccardo Chailly), Simfònica de Londres (Colin Davis), Proms de la BBC (Jukka-Pekka Saraste), Simfònica de San Francisco (Michael Tilson Thomas), Simfònica Ciutat de Birmingham, Maggio Musicale Fiorentino i Filharmònica d'Israel (Zubin Mehta).

Entre les seues interpretacions més aclamades en els últims anys destaquen *Tristan und Isolde* (Kurwenal) en el Festival d'Edimburg, *Der Fliegende Holländer* a Tòquio, *Macbeth* a Savonlinna, *Der Ring des Nibelungen* (Wotan) a la Staatsoper de Viena, *Fidelio* (Don Pizarro) al Théâtre du Châtelet i a l'Òpera de San Francisco, *Tosca* (Scarpia) amb Karita Mattila a l'Òpera Nacional de Finlàndia, *Samson et Dalila* (Summe Sacerdot) a San Francisco i *Tristan und Isolde* a Los Angeles. Alguns dels seus compromisos en la present temporada són *Salome* al Metropolitan, *La fanciulla del West* a Hèlsinki, *Die Walküre* a Washington i Galícia, *Der Fliegende Holländer* a la Deutsche Oper de Berlín i una gira amb la London Philharmonia dirigida per Esa-Pekka Salonen. Al Palau de les Arts ha cantat *Fidelio* (Don Pizarro) i Wotan en *Das Rheingold*, *Die Walküre* i *Siegfried*.

Eva-Maria Westbroek



La soprano holandesa Eva-Maria Westbroek estudió en el Conservatorio Real de La Haya, donde se licenció en interpretación vocal en 1995. También asistió a clases magistrales de James McCray y fue vencedora de los concursos Angelica Catalani, Internacional de Roma y el Santa Maria Ligure. También ha sido galardonada con el título Kammersängerin de la Staatsoper de Stuttgart. Debutó en el Festival de Aldeburgh en 1994. En la Komische Oper de Berlín interpretó títulos como *Don Carlos* y *Elektra* (Chrysothemis). De 2001 a 2006 fue miembro de la Staatsoper de Stuttgart, donde cantó *Tosca*, *Otello* y *Die Gezeichneten* (Carlotta).

Tras su sorprendente interpretación de *Lady Macbeth de Mtsensk* en Ámsterdam, Eva-Maria Westbroek debutó en el Covent Garden de Londres con el mismo título, al que siguieron *Die Walküre* (Sieglinde) dirigida por Simon Rattle en el Festival de Aix-en-Provence y en el Festival de Pascua de Salzburgo. Ha interpretado *Tannhäuser* (Elisabeth) y *Die Frau ohne Schatten* (Kaiserin) en la Ópera Nacional de París, *La forza del destino* en Bruselas, *Die Walküre* (Sieglinde) en el Festival de Bayreuth, *Elektra* (Chrysothemis) en el Festival de Múnich, *La fanciulla del West* en Londres y *Die lustige Witwe* (Hanna Glawari) en la Scala de Milán. Tras su éxito con *Lady Macbeth de Mtsensk* en París fue premiada con el galardón Antonio Livio (2008) de La Presse Musicale Internationale. Próximamente cantará *Jenůfa* en Múnich y *Die Walküre* (Sieglinde) en Bayreuth y en el Metropolitan de Nueva York.

[Sieglinde] Soprano

La soprano holandesa Eva-Maria Westbroek va estudiar en el Conservatori Reial de l'Haia, on es va llicenciar en interpretació vocal en 1995. També va assistir a classes magistrals de James McCray i va ser vencedora dels concursos Angelica Catalani, Internacional de Roma i el Santa Maria Ligure. També ha sigut guardonada amb el títol Kammersängerin de la Staatsoper de Stuttgart. Va debutar en el Festival d'Aldeburgh en 1994. A la Komische Oper de Berlín va interpretar títols com *Don Carlo* i *Elektra* (Chrysothemis). De 2001 a 2006 va ser membre de la Staatsoper de Stuttgart, on va cantar *Tosca*, *Otello* i *Die Gezeichneten* (Carlotta).

Després de la seua sorprenent interpretació de *Lady Macbeth de Mtsensk* a Amsterdam, Eva-Maria Westbroek va debutar al Covent Garden de Londres amb el mateix títol, al qual van seguir *Die Walküre* (Sieglinde) dirigida per Simon Rattle en el Festival d'Ais de Provença i en el Festival de Pasqua de Salzburg. Ha interpretat *Tannhäuser* (Elisabeth) i *Die Frau ohne Schatten* (Kaiserin) a l'Òpera Nacional de París, *La forza del destino* a Brussel·les, *Die Walküre* (Sieglinde) en el Festival de Bayreuth, *Elektra* (Chrysothemis) en el Festival de Munic, *La fanciulla del West* a Londres i *Die lustige Witwe* (Hanna Glawari) a la Scala de Milà. Després del seu èxit amb *Lady Macbeth de Mtsensk* a París, va ser premiada amb el guardó Antonio Livi (2008) de la Presse Musicale Internationale. Próximament cantará *Jenůfa* a Munic i *Die Walküre* (Sieglinde) a Bayreuth i al Metropolitan de Nova York.



Jennifer Wilson [Brünnhilde] Soprano

Jennifer Wilson debutó profesionalmente con *Turandot* en 2002 en la Ópera de Connecticut, título que al año siguiente cantó en la Gran Ópera de Houston con gran éxito. Enseguida se convirtió en una de las sopranos dramáticas más apreciadas del mundo. En Europa hizo su presentación en el Concertgebouw de Amsterdam con *Die Flammen* de Erwin Schulhoff dirigida por Edo de Waart. Entre las actuaciones más relevantes de los últimos años destacan la producción de *Die Walküre* a cargo de Bob Wilson en el Théâtre du Châtelet dirigida por Christoph Eschenbach, *Turandot* en Tesalónica y su aclamada actuación tanto en el Palau de les Arts Reina Sofía como en el Maggio Musicale Fiorentino en *Der Ring des Nibelungen* (Brünnhilde) dirigida musicalmente por Zubin Mehta. La temporada pasada cantó *Tannhäuser* (Elisabeth) con la Orquesta Sinfónica de Montreal y *Der Fliegende Holländer* en la Ópera de Washington. En su faceta de solista de concierto ha interpretado los *Réquiem* de Verdi, Brahms, Mozart, Fauré y Durufié, *Cuatro últimos Lieder* de Richard Strauss o la *Novena sinfonía* de Beethoven, entre otras.

Nacida en Fairfax, Virginia (Estados Unidos), Jennifer Wilson ha recibido las becas de la Fundación Olga Forrai y la Robert Lauch de la Asociación Wagneriana de Nueva York, y el premio Ethel Bleakley Daniels de la Fundación Liederkranz para voces wagnerianas. Compromisos recientes y futuros incluyen *Turandot* en el Covent Garden de Londres, *Sinfonía número 8* de Mahler con Kent Nagano, *Die Walküre* junto a Plácido Domingo con la Orquesta Sinfónica de Galicia y el debut en *Aida* en la Ópera de Australia.

Jennifer Wilson va debutar professionalment amb *Turandot* en 2002 a l'Òpera de Connecticut, títol que l'any següent va cantar a la Gran Ópera de Houston amb gran èxit. De seguida es va convertir en una de les sopranos dramàtiques més apreciades del món. A Europa es va presentar al Concertgebouw d'Amsterdam amb *Die Flammen* d'Erwin Schulhoff dirigida per Edo de Waart. Entre les actuacions més rellevants dels últims anys destaquen la producció de *Die Walküre* a càrrec de Bob Wilson al Théâtre du Châtelet dirigida per Christoph Eschenbach, *Turandot* a Tessalònica i la seua aclamada actuació tant al Palau de les Arts Reina Sofía com en el Maggio Musicale Fiorentino en *Der Ring des Nibelungen* (Brünnhilde) dirigida musicalment per Zubin Mehta. La temporada passada va cantar *Tannhäuser* (Elisabeth) amb l'Orquestra Simfònica de Montreal i *Der Fliegende Holländer* a l'Òpera de Washington. En la seua faceta de solista de concert ha interpretat els *Requiem* de Verdi, Brahms, Mozart, Fauré i Durufié, *Quatre últims lieder* de Richard Strauss o la *Novena simfonia* de Beethoven, entre altres.

Nascuda a Fairfax, Virgínia (els Estats Units), Jennifer Wilson ha rebut les beques de la Fundació Olga Forrai i la Robert Lauch de l'Associació Wagneriana de Nova York, i el premi Ethel Bleakley Daniels de la Fundació Liederkranz per a veus wagnerianes. Compromisos recents i futurs inclouen *Turandot* al Covent Garden de Londres, *Simfonia número 8* de Mahler amb Kent Nagano, *Die Walküre* junt amb Plácido Domingo amb l'Orquestra Simfònica de Galícia i el debut en *Aida* a l'Òpera d'Austràlia.



Anna Larsson [Fricka] Contralt · Contralto

La distinguida contralto Anna Larsson ha cantado el papel de Erda en *Das Rheingold* y *Siegfried* en Estocolmo, Bayerische Staatsoper, Festival d'Aix-en-Provence, Staatsoper de Berlín, Salzburgo y Staatsoper de Viena, bajo las batutas de Simon Rattle, Zubin Mehta, Kent Nagano, Christoph von Dohnányi, Franz Welser-Möst y Alan Gilbert. También ha encarnado el rol de Waltraute en *Götterdämmerung* en la Ópera de Finlandia y recientemente ha cantado *Samson et Dalila* en Estocolmo. Otras óperas abordadas por la cantante son *Orphée ed Eurydice* (Estocolmo), *Pelléas et Mélisande* (Salzburgo), *L'incoronazione di Poppea* (Aix-en-Provence) y *Tamerlano* (Drottningholm Court Theater). También ha cantado *Daphne* (Gaea) en conciertos con la Orquesta Sinfónica WDR y Semión Bichkov en Colonia, Canarias y una gira por Estados Unidos (grabada para Decca).

Anna Larsson ha adquirido fama mundial como intérprete de concierto, con obras como *Das Lied von der Erde*, *Kindertotenlieder*, *Des Knaben Wunderhorn* y la *Segunda*, *Tercera* y *Octava* sinfonías de Mahler; *Rapsodia para contralto* de Brahms; *The Dream of Gerontius* de Elgar; *Missa Solemnis* de Beethoven; *Requiem* de Verdi; *Pasión según San Mateo* o *El Mesías*. Habitualmente actúa con directores como Claudio Abbado, Kurt Masur, Bernard Haitink, Daniel Barenboim, Seiji Ozawa, Herbert Blomstedt, Lorin Maazel, Nikolaus Harnoncourt, Esa-Pekka Salonen, Daniel Harding, Mark Wigglesworth y Myung-Whun Chung. En el Palau de les Arts ha cantado Fricka en *Das Rheingold* y *Die Walküre*, además de la *Segunda sinfonía* de Mahler.

La distinguida contralt Anna Larsson ha cantat el paper d'Erda en *Das Rheingold* i *Siegfried* a Estocolm, Bayerische Staatsoper, Festival d'Ais de Provença, Staatsoper de Berlín, Salzburg i Staatsoper de Viena, sota les batutes de Simon Rattle, Zubin Mehta, Kent Nagano, Christoph von Dohnányi, Franz Welser-Möst i Alan Gilbert. També ha encarnat el paper de Waltraute en *Götterdämmerung* a l'Òpera de Finlàndia i recentment ha cantat *Samson et Dalila* a Estocolm. Altres òperes abordades per la cantant són *Orphée ed Eurydice* (Estocolm), *Pelléas et Mélisande* (Salzburg), *L'incoronazione di Poppea* (Ais de Provença) i *Tamerlano* (Drottningholm Court Theater). També ha cantat *Daphne* (Gaea) en concerts amb l'Orquestra Simfònica WDR i Semion Bitxkov a Colònia, Canàries i una gira pels Estats Units (gravada per a Decca).

Anna Larsson ha adquirit fama mundial com a intèrpret de concert, amb obres com *Das Lied von der Erde*, *Kindertotenlieder*, *Des Knaben Wunderhorn* i la *Segona*, *Tercera* i *Octava* simfonies de Mahler; *Rapsòdia per a contralt* de Brahms; *The Dream of Gerontius* d'Elgar; *Missa Solemnis* de Beethoven; *Requiem* de Verdi; *Passió segons Sant Mateu* o *El Messies*. Habitualment actua amb directors com Claudio Abbado, Kurt Masur, Bernard Haitink, Daniel Barenboim, Seiji Ozawa, Herbert Blomstedt, Lorin Maazel, Nikolaus Harnoncourt, Esa-Pekka Salonen, Daniel Harding, Mark Wigglesworth i Myung-Whun Chung. Al Palau de les Arts ha cantat Fricka en *Das Rheingold* i *Die Walküre*, a més de la *Segona simfonia* de Mahler.



Bernadette Flaitz

Bernadette Flaitz se formó como profesora de inglés y de arte y durante años ejerció esta profesión. Comenzó sus estudios artísticos en Friburgo (Alemania) y una carrera artística de bailarina y cantante en musicales de Broadway en la Ópera de Friburgo. Tras estudiar canto en el Conservatorio de Karlsruhe con los profesores Klaus Dieter Kern y Stefan Kohlenberg, obtuvo su primer compromiso como soprano en Wiesbaden. Con papeles como Fiordiligi, Giulietta, Csárdásfürstin, Saffi, Tosca, Abigaille, Fidelio, Guttrune, Helmwigie y Gerhilde y *cover* de Brünnhilde (*Die Walküre*) entre otros, ha cantado en Schwerin, Baden-Baden, Karlsruhe, Wiesbaden, Bad Hersfeld, Mannheim, Zwingenberg, Cagliari, Florencia, Valencia, Los Ángeles y Washington.

Ha trabajado con directores musicales como Walter Gugerbauer, Michael Hofstetter, Klaus Weise, Guido-Johannes Rumstadt, Anthony Bramall, Yvan Törzs, James Conlon y Zubin Mehta. En su repertorio figuran los *Réquiem* de Verdi y Dvořák y papeles como Tosca, Turandot y Salome. Este año interpreta el papel de Guttrune (*Götterdämmerung*) en Florencia y Washington. En el Palau de les Arts ha cantado *Die Walküre* (Gerhilde).

[Gerhilde] Soprano

Bernadette Flaitz es va formar com a professora d'anglès i d'art i durant anys va exercir esta professió. Va començar els seus estudis artístics a Friburg (Alemanya) i una carrera artística de ballarina i cantant en musicals de Broadway a l'Òpera de Friburg. Després d'estudiar cant en el Conservatori de Karlsruhe amb els professors Klaus Dieter Kern i Stefan Kohlenberg, va obtindre el seu primer compromís com a soprano a Wiesbaden. Amb papers com Fiordiligi, Giulietta, Csárdásfürstin, Saffi, Tosca, Abigaille, Fidelio, Guttrune, Helmwigie i Gerhilde i *cover* de Brünnhilde (*Die Walküre*) entre altres, ha cantat a Schwerin, Baden-Baden, Karlsruhe, Wiesbaden, Bad Hersfeld, Mannheim, Zwingenberg, Càller, Florència, València, Los Angeles i Washington.

Ha treballat amb directores musicals com Walter Gugerbauer, Michael Hofstetter, Klaus Weise, Guido-Johannes Rumstadt, Anthony Bramall, Yvan Törzs, James Conlon i Zubin Mehta. En el seu repertori figuren els *Requiem* de Verdi i Dvořák i papers com Tosca, Turandot i Salome. Enguany interpreta el paper de Guttrune (*Götterdämmerung*) a Florència i Washington. Al Palau de les Arts ha cantat *Die Walküre* (Gerhilde).



Elena Pankratova

Nacida en Rusia, comenzó su educación musical en Ekaterinburgo y se graduó en canto e interpretación en el Conservatorio Músorgski de dicha ciudad. Más tarde se perfeccionó en el Conservatorio de San Petersburgo con la profesora Tamara Novitschenko. Ha sido vencedora de varios concursos, como el María Canals de Barcelona, Cestelli en Hamburgo o el Bellini en Catania, y ha asistido a clases magistrales con Renata Scotto en diversos países europeos.

Sus compromisos más recientes incluyen *Petite messe solenne* de Rossini, la *Segunda sinfonía* de Mahler, *Die Fledermaus* (Rosalinde), *Tosca* y *Nabucco* (Abigaille) en Frankfurt y *La forza del destino* (Leonora) en la Staatsoper de Berlín. En la temporada 2008-2009 ha interpretado Elena en *Mefistofele*, Senta en *Der Fliegende Holländer* en el Festival de Ópera de Savonlinna, además de *Nabucco* en una gira por Holanda.

[Ortlinde] Soprano

Nascuda a Rússia, va començar la seua educació musical a Ekaterinburg i es va graduar en cant i interpretació en el Conservatori Mússorgski de la dita ciutat. Més tard es va perfeccionar en el Conservatori de Sant Petersburg amb la professora Tamara Novitsxenko. Ha sigut vencedora de diversos concursos, com el Maria Canals de Barcelona, Cestelli a Hamburg o el Bellini a Catània, i ha assistit a classes magistrals amb Renata Scotto en diversos països europeus.

Els seus compromisos més recents inclouen *Petite messe solenne* de Rossini, la *Segona simfonia* de Mahler, *Die Fledermaus* (Rosalinde), *Tosca* i *Nabucco* (Abigaille) a Frankfurt i *La forza del destino* (Leonora) a la Staatsoper de Berlín. En la temporada 2008-2009 ha interpretat Elena en *Mefistofele*, Senta en *Der Fliegende Holländer* en el Festival d'Òpera de Savonlinna, a més de *Nabucco* en una gira per Holanda.



Pilar Vázquez

Nació en León, donde realizó estudios de piano y canto con las máximas calificaciones. En el Conservatorio Superior de Música Madrid se licenció con los títulos de profesora de canto y de musicología. Bajo la dirección de Ramón Regidor, José Luis Montoliú y Miguel Zanetti concluyó los estudios en la Escuela Superior de Canto de Madrid, con el premio extraordinario fin de carrera “Lola Rodríguez de Aragón”.

Posteriormente ha trabajado con maestros como Ana Luisa Chova o Wolfram Rieger. Entre sus actuaciones como solista destaca su participación en *Die Walküre* (Waltraute) dirigida por Víctor Pablo al frente de la Orquesta Sinfónica de Galicia. Ha trabajado bajo la dirección de maestros como Zubin Mehta, Josep Pons y Enrique García Asensio, entre otros. Algunos de los roles interpretados por la cantante son Marcellina en *Le nozze di Figaro*, Ms. Baggott en *Little Sweep* (*El pequeño deshollinador*), Maddalena en *Rigoletto*, La Madre en *Hänsel und Gretel*, Hechicera en *Dido and Aeneas* y Dina en *Trouble in Tahiti* de Leonard Bernstein. También ha colaborado con compositores actuales como José María Sánchez Verdú, de quien estrenó *Sombra del Paraíso* en el Auditorio Nacional, y ha actuado en diversos festivales, entre ellos el Europäisches Musikfest Münsterland (Münster, Alemania). En el Palau de les Arts ha cantado *Die Walküre* (Waltraute) y *La corte de Faraón* (Ra).

[Waltraute] Mezzosoprano

Va nàixer a Lleó, on va realitzar estudis de piano i cant amb les màximes qualificacions. En el Conservatori Superior de Música de Madrid es va llicenciar amb els títols de Professora de Cant i de Musicologia. Sota la direcció de Ramón Regidor, José Luis Montoliú i Miguel Zanetti va concloure els estudis en l'Escola Superior de Cant de Madrid, amb el premi extraordinari fi de carrera Lola Rodríguez de Aragón.

Posteriorment ha treballat amb mestres com Ana Luisa Chova o Wolfram Rieger. Entre les seues actuacions com a solista destaca la seua participació en *Die Walküre* (Waltraute) dirigida per Víctor Pablo al capdavant de l'Orquesta Simfònica de Galicia. Ha treballat sota la direcció de mestres com Zubin Mehta, Josep Pons i Enrique García Asensio, entre altres. Alguns dels papers interpretats per la cantant són Marcellina en *Le nozze di Figaro*, Ms. Baggott en *Little Sweep* ('El xicotet escura-ximeneres'), Maddalena en *Rigoletto*, La Mare en *Hänsel und Gretel*, Sorceress en *Dido and Aeneas* i Dina en *Trouble in Tahiti* de Leonard Bernstein. També ha col·laborat amb compositors actuals com José María Sánchez Verdú, de qui va estrenar *Sombra del Paraíso* a l'Auditori Nacional, i ha actuat en diversos festivals, entre els quals l'Europäisches Musikfest Münsterland (Münster, Alemanya). Al Palau de les Arts ha cantat *Die Walküre* (Waltraute) i *La corte de Faraón* (Ra).



María Luisa Corbacho

Mallorquina, vinculada desde muy pequeña al entorno artístico familiar, formó parte de los Coros Infantil, Juvenil y titular del Teatro Principal de Palma de Mallorca, así como del Aula Teatral de dicho centro. Comenzó a estudiar canto con Marisa Roca y completó su formación en el Conservatorio de Palma y en el Municipal de Barcelona. Posteriormente, la Escola de Cant del Liceu le otorgó una beca de estudios con Eduardo Giménez y Marta Pujol. Ha asistido a clases magistrales con Simón Orfila, Bonaldo Giaiotti, Lamberto Climent, Viorica Cortez, Ana María Sánchez, Enedina Lloris, Elisabetta Fiorillo y Natalia Gavrilán.

Desde 2001 se perfecciona con Francisco Lázaro. Ha sido galardonada con el primer premio en el Festival de Primavera de Premià de Mar, finalista en el Concurso Manuel Ausensi y ganadora de cuatro premios en el Festival Lírico de Callosa d'en Sarrià. En repertorio sacro ha cantado *El Mesías*, *Stabat Mater* de Pergolesi, *Misa de la Coronación* de Mozart, *Gloria* de Vivaldi y *Requiem* de Mozart. Colabora como solista en una clase magistral de Antoni Ros Marbà. Ha cantado un concierto junto a la soprano Ana María Sánchez, *Il trovatore* (Azucena) en Sabadell bajo la batuta de Elio Orciuolo, *Los Gavilanes*, *Doña Francisquita*, *El barberillo de Lavapiés*, *Nabucco* (Fenena) en Maó, así como *Suor Angelica* (Zia Principessa) y *Gianni Schicchi* (Zitta) en la Escola d'Òpera de Sabadell. Actualmente amplía conocimientos y repertorio en el Centre de Perfeccionament Plácido Domingo del Palau de les Arts.

[Schwertleite] Mezzosoprano

Mallorquina, vinculada des de molt menuda a l'entorn artístic familiar, va formar part dels cors infantil, juvenil i titular del teatre Principal de Palma de Mallorca, així com de l'Aula Teatral d'este centre. Va començar a estudiar cant amb Marisa Roca i va completar la seua formació en el Conservatori de Palma i en el Municipal de Barcelona. Posteriorment, l'Escola de Cant del Liceu li va atorgar una beca d'estudis amb Eduardo Giménez i Marta Pujol. Ha assistit a classes magistrals amb Simón Orfila, Bonaldo Giaiotti, Lambert Climent, Viorica Cortez, Ana María Sánchez, Enedina Lloris, Elisabetta Fiorillo i Natalia Gavrilán.

Des de 2001 es perfecciona amb Francisco Lázaro. Ha sigut guardonada amb el primer premi en el Festival de Primavera de Premià de Mar, finalista en el Concurs Manuel Ausensi i guanyadora de quatre premis en el Festival Líric de Callosa d'en Sarrià. En repertori sacre ha cantat *El Messies*, *Stabat Mater* de Pergolesi, *Missa de la Coronació* de Mozart, *Gloria* de Vivaldi i *Requiem* de Mozart. Col·labora com a solista en una classe magistral d'Antoni Ros Marbà. Ha cantat un concert amb la soprano Ana María Sánchez, *Il trovatore* (Azucena) a Sabadell sota la batuta d'Elio Orciuolo, *Los gavilanes*, *Doña Francisquita*, *El barberillo de Lavapiés*, *Nabucco* (Fenena) a Maó, així com *Suor Angelica* (Zia Principessa) i *Gianni Schicchi* (Zitta) a l'Escola d'Òpera de Sabadell. Actualment amplia coneixements i repertori en el Centre de Perfeccionament Plácido Domingo del Palau de les Arts.



Eugenia Bethencourt [Helmwige] Soprano

Eugenia Bethencourt comenzó sus estudios en el Conservatorio Superior de Canto de Santa Cruz de Tenerife, bajo la dirección de Célida Alzola y la pianista repertorista Ángeles Gutiérrez, y los compaginó con cursos de técnica vocal y fisiología del aparato fonador con Joan Ferrer, Jerzy Artysz y Carmen Bustamante. Posteriormente amplió su formación en el Conservatorio del Liceu de Barcelona con la catedrática de canto Carmen Bustamante y el repertorista Manel Cabero, centro en el que obtuvo el premio de honor fin de carrera. En 2002 fue dirigida por Guerasin Voronkov en colaboración con la Orquesta del Gran Teatre del Liceu. A lo largo de su trayectoria profesional ha intervenido en diferentes cursos de técnica vocal con la catedrática de canto Ana Luisa Chova y ha tenido la oportunidad de trabajar con profesionales como Alejandro Zabala, José Antonio Álvarez Parejo, Mark Hastings y Emilio Sagi, entre otros.

Ha ofrecido diversos conciertos y recitales en Cataluña, Tenerife y Alicante. En junio de 2006 participó en un recital en el Palau de la Música de Valencia como ganadora del Concurso de Canto de Callosa d'en Sarrià. Ha trabajado con el director Klaus Sallmann. En el Palau de les Arts Reina Sofía ha cantado *Die Walküre* (Helmwige) dirigida por Zubin Mehta, *L'enfant et les sortilèges* dirigida por Lorin Maazel, *Le nozze di Figaro* (Marcellina), *La corte de Faraón* (Ta) y *Parsifal* (Muchacha Flor).

Eugenia Bethencourt va començar els seus estudis en el Conservatori Superior de Cant de Santa Cruz de Tenerife, sota la direcció de Célida Alzola i la pianista repertorista Ángeles Gutiérrez, i els va compaginar amb cursos de tècnica vocal i fisiologia de l'aparell fonador amb Joan Ferrer, Jerzy Artysz i Carmen Bustamante. Posteriorment va ampliar la seua formació en el Conservatori del Liceu de Barcelona amb la catedrática de cant Carmen Bustamante i el repertorista Manel Cabero, centre en què va obtindre el premi d'honor fi de carrera. En 2002 va ser dirigida per Guerasin Voronkov en col·laboració amb l'Orquesta del Gran Teatre del Liceu. Al llarg de la seua trajectòria professional ha intervingut en diferents cursos de tècnica vocal amb la catedrática de cant Ana Luisa Chova i ha tingut l'oportunitat de treballar amb professionals com Alejandro Zabala, José Antonio Álvarez Parell, Mark Hastings i Emilio Sagi, entre altres.

Ha oferit diversos concerts i recitals a Catalunya, Tenerife i Alacant. Al juny de 2006 va participar en un recital en el Palau de la Música de València com a guanyadora del Concurs de Cant de Callosa d'en Sarrià. Ha treballat amb el director Klaus Sallmann. Al Palau de les Arts Reina Sofía ha cantat *Die Walküre* (Helmwige) dirigida per Zubin Mehta, *L'enfant et les sortilèges* dirigida per Lorin Maazel, *Le nozze di Figaro* (Marcellina), *La corte de Faraón* (Ta) i *Parsifal* (Xica Flor).



Marina Prudenskaya [Siegrune] Mezzosoprano

Estudió en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo con Evguenia Gorochovskaya. En 1995 ganó el Concurso Internacional Antonín Dvořák en Karlsbad y en 1997 el Concurso Internacional Mijail Glinka. Tras finalizar los estudios, cantó óperas como *Ruslán y Ludmila* (Ratmir), *La dama de Picas* (Polina), *Carmen* y *Evgueni Oneguín* (Olga) en el Teatro Stanislavski Nemirovich-Danchenko de Moscú, y también *Un ballo in maschera* en el Nationaltheater de Mannheim, Bielefeld y en la Staatsoper de Hamburgo. Además, abordó personajes como La Muse / Nicklausse, Orfeo, Mère Marie (*Dialogues des Carmélites*), Clitemnestra (*Iphigénie en Aulide*), Azucena, Flossilde en Bayreuth, Roméo en Hannover, Fenena en Frankfurt, Isaura (*Margherita d'Anjou*) en Leipzig, Erda en Wiesbaden o Preziosilla a Bonn.

En 2003 ganó el Concurso Internacional ARD de Múnic y al año siguiente cantó *Die Walküre* en Amsterdam y *La traviata* en Aix-en-Provence. En las últimas temporadas ha colaborado con la Deutsche Oper de Berlín en los papeles de Arsace (*Semiramide*), Ernestina (*L'equivoco stravagante*), Fricka, Waltraute, Preziosilla, La Zia Principessa y Zita, así como con la Ópera de Stuttgart en los roles de Carmen, Adalgisa, Cecilio (*Lucio Silla*), Brangäne y Amneris. En 2008 debutó en el Festival de Pésaro con el papel de Ernestina en *L'equivoco stravagante*, cantó *Réquiem* de Verdi en Bari y *Faust Cantata* de Schnittke en Lisboa. Recientemente ha intervenido en *Götterdämmerung* (Flossilde) en el Teatro del Maggio Musicale Fiorentino. En la temporada 2009-2010 cantará *Der Rosenkavalier*, *Aida*, *Das Lied von der Erde* en Stuttgart y *Der Fliegende Holländer* en Amsterdam.

Va estudiar en el Conservatori Estatal de Sant Petersburg amb Evguenia Gorobxovskaia. En 1995 va guanyar el Concurs Internacional Antonín Dvořák a Karlsbad i en 1997 el Concurs Internacional Mikhail Glinka. Després d'acabar els estudis, va cantar òperes com *Ruslan i Ludmila* (Ratmir), *La dama de piques* (Polina), *Carmen* i *Evgueni Oneguín* (Olga) al teatre Stanislavski Nemirovix-Dantxenko de Moscou, i també *Un ballo in maschera* al Nationaltheater de Mannheim, Bielefeld i a la Staatsoper d'Hamburg. A més, va abordar personatges com la Musa / Nicklausse, Orfeus, Mère Marie (*Dialogues des Carmélites*), Clitemnestra (*Iphigénie en Aulide*), Azucena, Flossilde a Bayreuth, Roméo a Hannover, Fenena a Frankfurt, Isaura (*Margherita d'Anjou*) a Leipzig, Erda a Wiesbaden o Preziosilla a Bonn.

En 2003 va guanyar el Concurs Internacional ARD de Múnic, i l'any següent va cantar *Die Walküre* a Amsterdam i *La traviata* a Aix de Provença. En les últimes temporades ha col·laborat amb la Deutsche Oper de Berlín en els papers d'Arsace (*Semiramide*), Ernestina (*L'equivoco stravagante*), Fricka, Waltraute, Preziosilla, La Zia Principessa i Zita, així com amb l'Ópera de Stuttgart en els papers de Carmen, Adalgisa, Cecilio (*Lucio Silla*), Brangäne i Amneris. En 2008 va debutar en el Festival de Pesaro amb el paper d'Ernestina en *L'equivoco stravagante*, i va cantar el *Requiem* de Verdi a Bari i *Faust Cantata* de Schnittke a Lisboa. Recentment ha intervingut en *Götterdämmerung* (Flossilde) al teatre del Maggio Musicale Fiorentino. En la temporada 2009-2010 cantarà *Der Rosenkavalier*, *Aida*, *Das Lied von der Erde* a Stuttgart i *Der Fliegende Holländer* a Amsterdam.



Manuela Bress [Grimgerde] Mezzosoprano

Manuela Bress ha recibido una preparación vocal que le ha permitido abordar por igual las tesituras de contralto y de mezzosoprano. Asistió a clases escénicas en la Komische Oper de Berlín y durante su periodo de estudiante adquirió experiencia en la Staatsoper de Berlín y en las clases de dirección de escena de Ruth Berghaus. Se graduó en 1993. Desde entonces, ha actuado en la Ópera Alemana de Berlín, Dessau, Leipzig, Rostock, Mecklenburg State Theatre de Schwerin, Palau de les Arts y Teatro Comunale de Florencia. Su variado repertorio abarca clasicismo, romanticismo y música contemporánea. Ha ofrecido conciertos con las orquestas Estatal de Schwerin, RTVE, Nacional de Bélgica y Conciertos de Berlín, además de las filarmónicas de Dresde, Moscú, Luxemburgo o las sinfónicas de Estonia, Galicia, Radio de Berlín y Alemana de Berlín.

En sus actuaciones ha sido dirigida por Rafael Frühbeck de Burgos, Paavo Järvi, Marek Janowski, Mijaíl Jurovski, Gilbert Kaplan, Zubin Mehta, Seiji Ozawa, Víctor Pablo, Christian Thielemann y Walter Weller. Ha ofrecido conciertos en Berlín, Hamburgo, Múnich, Basilea, Bruselas, Florencia, Ginebra, Lausana, Lucerna, Madrid, Valencia, Venecia y Zúrich, y participa en diversos festivales, como el Glass Pearls de Tallin, Lake Woerthersee, Lucerna, Festival Internacional Janáček de Ostrava, Festival Carinthia de Música Religiosa, Schwerin Castle y el Maggio Musicale Fiorentino. En 2008 debutó en el Festival de Bayreuth. Ha grabado los estrenos mundiales de *Liederzyklus*, de Hans Erich Apostel, y *Examen*, de Paul Dessau. En el Palau de les Arts Reina Sofía ha cantado *Die Walküre* (Grimgerde).

Manuela Bress ha rebut una preparació vocal que li ha permés abordar per igual les tessitures de contralt i de mezzosoprano. Va assistir a classes escèniques en la Komische Oper de Berlín i durant el seu període d'estudiant va adquirir experiència a la Staatsoper de Berlín i en les classes de direcció d'escena de Ruth Berghaus. Es va graduar en 1993. Des de llavors, ha actuat a l'Òpera Alemanya de Berlín, Dessau, Leipzig, Rostock, Mecklenburg State Theatre de Schwerin, Palau de les Arts i teatre Comunale de Florència. El seu variat repertori comprén classicisme, romanticisme i música contemporània. Ha ofert concerts amb les orquestres Estatal de Schwerin, RTVE, Nacional de Bélgica i Concerts de Berlín, a més de les filharmòniques de Dresden, Moscou, Luxemburg o les simfòniques d'Estònia, Galícia, Ràdio de Berlín i Alemanya de Berlín.

En les seues actuacions ha sigut dirigida per Rafael Frühbeck de Burgos, Paavo Järvi, Marek Janowski, Mikhaïl Jurovski, Gilbert Kaplan, Zubin Mehta, Seiji Ozawa, Víctor Pablo, Christian Thielemann i Walter Weller. Ha ofert concerts a Berlín, Hamburg, Munic, Basilea, Brussel·les, Florència, Ginebra, Lausana, Lucerna, Madrid, València, Venècia i Zuric, i participa en diversos festivals, com el Glass Pearls de Tallin, Lake Woerthersee, Lucerna, Festival Internacional Janáček d'Ostrava, Festival Carinthia de Música Religiosa, Schwerin Castle i el Maggio Musicale Fiorentino. En 2008 va debutar en el Festival de Bayreuth. Ha gravat les estrenes mundials de *Liederzyklus*, de Hans Erich Apostel, i *Examen*, de Paul Dessau. Al Palau de les Arts Reina Sofía ha cantat *Die Walküre* (Grimgerde).



Daniela Denschlag [Rossweisse] Contralt · Contralto

Daniela Denschlag nació en Worms (Alemania) y estudió biología antes de iniciarse en el canto con Rudolf Piernay en el Conservatorio Superior de Mannheim. En 1999 debutó Erda en *Der Ring des Nibelungen* en el Nationaltheater de Mannheim. Desde la temporada 2002-2003 es miembro de la Staatsoper de Viena, donde ha interpretado los papeles de Geschwitz, Brangäne, Waltraute, Herodias, Erda y Ulrica. Desde 2001 ha sido invitada por varios teatros de ópera y festivales, entre los que destacan la Staatsoper de Hamburgo (*El Mesías*), Bremen (Princesa en *Adriana Lecouvreur*), Ópera de Lyon (*Rusalka* y *Das Lied von der Erde*), Staatsoper de Stuttgart (Annina en *Der Rosenkavalier*) y Théâtre du Châtelet de París (Dryade en *Ariadne auf Naxos*).

En recientes temporadas ha abordado personajes como Erda y Waltraute en el Nationaltheater de Mannheim y en Colonia, además de la Echadora de Cartas en *La dama de picas*, *Arabella* en la Ópera Nacional du Rhin de Estrasburgo, Dryade en *Ariadne auf Naxos* en Philadelphia, Brangäne en la Staatsoper de Viena, Brigitta en *Die Tote Stadt* en el Festival de Salzburgo, Gaea en *Daphne* en la Deutsche Oper de Berlín, Brigitta en la Staatsoper de Viena, Marcellina en la Staatsoper de Hamburgo y la Primera Norna con Zubin Mehta en el Maggio Musicale Fiorentino. En la temporada 2009-2010 cantará Klytämnestra (*Elektra*), Venus y Brangäne en la Ópera de Bonn; Princesa en *Adriana Lecouvreur*, Condesa en *La dama de picas* y Ulrica en *Un ballo in maschera*.

Daniela Denschlag va nèixer a Worms (Alemanya) i va estudiar biologia abans d'iniciar-se en el cant amb Rudolf Piernay en el Conservatori Superior de Mannheim. En 1999 va debutar amb Erda en *Der Ring des Nibelungen* al Nationaltheater de Mannheim. Des de la temporada 2002-2003, és membre de la Staatsoper de Viena, on ha interpretat els papers de Geschwitz, Brangäne, Waltraute, Herodias, Erda i Ulrica. Des de 2001 ha sigut invitada per diversos teatres d'òpera i festivals, entre els quals destaquen la Staatsoper d'Hamburg (*El Messies*), Bremen (Princesa en *Adriana Lecouvreur*), Ópera de Lió (*Rusalka* i *Das Lied von der Erde*), Staatsoper de Stuttgart (Annina en *Der Rosenkavalier*) i Théâtre du Châtelet de París (Dryade en *Ariadne auf Naxos*).

En temporades recents ha abordat personatges com Erda i Waltraute al Nationaltheater de Mannheim i a Colònia, a més de la Llançadora de Cartes en *La dama de piques*, *Arabella* a l'Opéra National du Rhin d'Estrasburg, Dryade en *Ariadne auf Naxos* a Filadèlfia, Brangäne a la Staatsoper de Viena, Brigitta en *Die tote Stadt* en el Festival de Salzburg, Gaea en *Daphne* a la Deutsche Oper de Berlín, Brigitta en la Staatsoper de Viena, Marcellina a la Staatsoper d'Hamburg i la Primera Norna amb Zubin Mehta en el Maggio Musicale Fiorentino. En la temporada 2009-2010 cantarà Klytämnestra (*Elektra*), Venus i Brangäne a l'Òpera de Bonn; Princesa en *Adriana Lecouvreur*, Comtessa en *La dama de piques* i Ulrica en *Un ballo in maschera*.

Orquestra de
la Comunitat Valenciana

Orquestra/Orquesta titular
del Palau de les Arts Reina Sofia
Director musical: Lorin Maazel

La Orquestra de la Comunitat Valenciana se fundó en 2006 como respuesta al deseo institucional de dotar a esta comunidad autónoma de las infraestructuras culturales que mejor la representen. Su finalidad primordial es aunar la tradición musical valenciana y cristalizar el carácter internacional de su sede, el Palau de les Arts Reina Sofia, que se ubica en la Ciudad de las Artes y las Ciencias de la capital valenciana. Desde sus orígenes, la Generalitat Valenciana marcó como objetivo de la nueva orquesta convertirla en embajadora musical del actual y dinámico panorama sinfónico valenciano y español.

La Orquestra de la Comunitat Valenciana tiene como cometido fundamental atender el foso en la temporada operística del Palau de les Arts, aunque entre sus funciones también se encuentra el desarrollo del repertorio sinfónico y la música de cámara, que es interpretada por sus profesores en ciclos programados en las diversas salas de concierto que alberga el ya emblemático edificio diseñado por Santiago Calatrava.

El maestro Lorin Maazel es su director musical y, como tal, ha estado involucrado desde el principio en la creación de la orquesta, a la que dirige en conciertos y óperas. Bajo su batuta se ha formado un conjunto sinfónico de personalidad brillante; dúctil y capaz de afrontar los más exigentes retos sinfónicos y operísticos. Durante su temporada inaugural, la orquesta ha abordado partituras tan comprometidas técnica y artísticamente como *La consagración de la primavera*, de Stravinski; la *Segunda sinfonía*, ‘*Resurrección*’, de Mahler; *El mar*, de Debussy, o los dos primeros títulos de la *Tetralogía*, de Wagner. En su variado repertorio tampoco faltan los compositores valencianos, cuya presencia ha sido notoria en la primera temporada, en la que la orquesta ha interpretado obras de César Cano, Ruperto Chapí, Óscar Esplá y Vicente Martín i Soler.

La Orquestra de la Comunitat Valenciana está muy ligada desde sus orígenes también al maestro Zubin Mehta, que la dirige en el Palau de les Arts en producciones operísticas y también en programas de música sinfónica. Al igual que el maestro Lorin Maazel, el maestro Mehta mantiene una estrecha relación de colaboración con el Palau de les Arts desde sus mismos inicios, en que asumió la presidencia del Festival del Mediterrani, el evento que anualmente corona la temporada de abono.

La orquesta se presentó por primera vez en público en el Palau de les Arts el 8 de octubre de 2006, dirigida por Zubin Mehta, en un concierto en el que interpretó obras de Martín i Soler, Rimski-Kórsakov y la *Sinfonía Fantástica*, de Berlioz. En la temporada lírica 2007-2008 la Orquestra de la Comunitat Valenciana ha contado en el podio con figuras de la dirección orquestal, como Lorin Maazel, Zubin Mehta, Dmitri Jurowski, Enrique García Asensio, Plácido Domingo o Tomáš Netopil, entre otros.

L’Orquestra de la Comunitat Valenciana es va fundar l’any 2006 com a resposta al desig institucional de dotar esta comunitat autònoma de les infraestructures culturals que millor la representen. La seua finalitat primordial és unir la tradició musical valenciana i cristal·litzar el caràcter internacional de la seua seu, el Palau de les Arts Reina Sofia, ubicat a la Ciutat de les Arts i les Ciències de la capital valenciana. Des dels seus orígens, la Generalitat Valenciana va marcar com a objectiu de la nova orquestra convertir-la en ambaixadora musical de l’actual i dinàmic panorama simfònic valencià i espanyol.

L’Orquestra de la Comunitat Valenciana té com a comesa fonamental atendre la part orquestral en la temporada operística del Palau de les Arts, encara que entre les seues funcions també es troba el desenvolupament del repertori simfònic i la música de cambra, que és interpretada pels seus professors en cicles programats a les diverses sales de concert que comprén l’emblemàtic edifici dissenyat per Santiago Calatrava.

El mestre Lorin Maazel és el seu director musical i, com a tal, ha estat involucrat des del principi en la creació de l’orquestra, la qual dirigix en concerts i òperes. Sota la seua batuta s’ha format un conjunt simfònic de personalitat brillant; dúctil i capaç d’afrontar els més exigents reptes simfònics i operístics. Durant la seua temporada inaugural, l’orquestra ha abordat partitures tan compromeses tècnicament i artísticament com *La consagració de la primavera*, de Stravinski; la Segona simfonia, *Resurrecció*, de Mahler; *El mar* de Debussy, o els dos primers títols de la *Tetralogia*, de Wagner. En el seu variat repertori no falten els compositors valencians, la presència dels quals ha sigut notòria durant la primera temporada, en què l’orquestra ha interpretat obres de César Cano, Ruperto Chapí, Òscar Esplá i Vicent Martín i Soler.

L’Orquestra de la Comunitat Valenciana està molt lligada des dels seus orígens també al mestre Zubin Mehta, que la dirigix en el Palau de les Arts en produccions operístiques i també en programes de música sinfònica. Igual que el mestre Lorin Maazel, el mestre Mehta manté una estreta relació de col·laboració amb el Palau de les Arts des dels seus mateixos inicios, quan va assumir la presidència del Festival del Mediterrani, l’event que anualment corona la temporada d’abonament.

L’orquestra es va presentar per primera volta en públic al Palau de les Arts el 8 d’octubre de 2006, dirigida per Zubin Mehta, en un concert en el qual va interpretar obres de Martín i Soler, Rimski-Korsakov i la *Simfonia Fantàstica* de Berlioz. Durant la temporada lírica 2007-2008, l’Orquestra de la Comunitat Valenciana ha comptat en el pòdium amb figures de la direcció orquestral, com són Lorin Maazel, Zubin Mehta, Dmitri Jurowski, Enrique García Asensio, Plácido Domingo o Tomáš Netopil, entre d’altres.



Intendent / Intendente	Naomi Barron	Trompes
HELGA SCHMIDT	Nesrine Belmokh	Trompas
	Alejandro Friedhoff	Bernardo Cifres, solista
Director musical	Olga Kochenkova	David Fernández, solista
LORIN MAAZEL	Yana Levin	John Manganaro
	Dmitri Tsirin	Todor Popstoyanov
Violins primers	Juan Carlos Cadenas *	Jesús Sánchez
Violines primeros	Danielle Cho *	Timothy Brown *
Ígor Malinovski, concertino	Sebastian Dörfler *	Stef van Herten *
Guiorgui Dimchevski, concertino associat	Jaakko Rajanaki *	José Montal *
Guiorgui Jashvili, solista		Ionut Podgoreanu *
Boris Kupesic, ajuda de solista	Contrabaixos	
Eugen Bold	Contrabajos	Tubes Wagnerianes
Susanna Gregorian	Mihai Ichim, solista	Tubas Wagnerianas
Omar Guey	Nicholas Franco, ajuda de solista	Bernardo Cifres, solista
Marija Nemanyté	Nobuaki Nakata, ajuda de solista	Todor Popstoyanov
Teresa Nikolova-Nolen	Matthew Baker	Jesús Sánchez
Anna Stepanenko	David Molina	Angelika Goldammer *
Roman Svirlov	Gianluca Tavaroli	
Elena Trushkova	Priscilla Vela	Trompetes
Mirabai Weismehl	Eran Borovich *	Trompetas
Eva Deak *	Theodore Chan *	Tamás Davida, solista
Natalia Demina *	Nicola Domeniconi *	Rubén Marqués, solista
Yana Deshkova *		Adán Delgado
Robert Gupta *	Arpes	Daniel Mulet
Yi Chen Lin *	Arpas	
Wen-Chun Lin *	Luisa Domingo, solista	Trompeta baixa · Trompeta baja
	Cristina Montes, cosolista	Andrea Conti *
Violins segons	Flautes	Trombons
Violines segundos	Flautas	Trombones
Winnie Hanel, solista	Magdalena Martínez, solista	Ricardo Casero, solista
Anastasia Pilatiuk, ajuda de solista	Álvaro Octavio, solista	Juan Manuel Real, solista
Dasha Dubrovina	Virginie Reibel	Faustino Núñez
Lelia Iancovici	María José Belotto *	Ignacio Pérez Cabedo *
Svetlana Makarova	Flautí · Flautín	Trombó baix i contrabaix
Evgueni Moriatov	Virginie Reibel	Trombón bajo y contrabajo
Katriina Saloheimo		Faustino Núñez
Boris Sandler	Oboés	
Eri Takeya	Oboes	Tuba
Rachel Abitan *	Christopher Bouwman, solista	Ramiro Tejero, solista
Myryam Afkham *	Pierre Antoine Escoffier, solista	
Marcel Andriesij *	Elizabeth Gibbs	Timbal
Kristina Ebbersten *	Simon Sommerhalder	Alexis Orfaly, solista
George Hlawiczka *	Manuel Pérez *	
Ayako Kayukawa *	Corn anglés · Corno inglés	Percussió
Serguéi Khvorostukhin *	Simon Sommerhalder	Percusión
Waldemar Kośmiejka *		Nicholas Stoup, solista
Yoko Mano *	Clarinets	Michael Caterisano, ajuda de solista
	Clarinetes	Francisco Inglés, ajuda de solista
Violes		
Violas	Joan Enric Lluna, solista	
Julia Málkova, solista	Tamás Massányi, cosolista	Banda interna:
Josep Puchades, cosolista	Francisco Javier Ros	Trombons
Tuula Fleivik, ajuda de solista	Cecilio Vilar	Trombones
Diane Leung, ajuda de solista	María Ángeles Galán *	Ernesto Peidró *
Javier Alejandro Cárdenas	Requint · Requinto	David Pérez *
Julia Hu	Cecilio Vilar	Rubén Pérez *
Iwona Kuchna	Clarinet baix · Clarinete bajo	
Chun Lim	Francisco Javier Ros	Kynan Johns (Director assistant)
Anatoli Melnichuk		
Yaël Sénamaud	Fagots	
Borís Tonkov	Fagotes	Departament d'orquestra
Roman Borkovsky *	Salvador Sanchis, solista	Departamento de orquesta
Dimitri Hoffmann *	N. N., cosolista	Secretari tècnic: Felipe Caicedo
Ori Kam *	Francisco Cerpa	
Dmitry Ratush *	Tania García *	Arxiu i regidoria musical
	Contrafagot	Archivo y regiduría musical
Violoncells	N. N.	Responsable d'arxiu: Vicente Cuadrado
Violonchelos		Ajudant d'arxiver: Alicia Calleja
Guiorgui Anichenko, solista		Regidors: Francisco Ortiz, Daniel Ros
Rafał Jezierski, cosolista		Auxiliars: Ignacio López, José Francisco Ríos
Min Ji Kim, ajuda de solista		Administrativa: Belén Marco
Arne Neckelmann, ajuda de solista		
		* Augment / Aumento





PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

INTENDENT I DIRECTORA ARTÍSTICA
INTENDENTE Y DIRECTORA ARTÍSTICA

Helga Schmidt

DIRECTOR MUSICAL

Lorin Maazel

PRESIDENT DEL FESTIVAL DEL MEDITERRANI
PRESIDENTE DEL FESTIVAL DEL MEDITERRANI

Zubin Mehta

PATRONAT PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA,
FUNDACIÓ DE LA COMUNITAT VALENCIANA

PRESIDENT

Molt Honorable Senyor Francisco Camps Ortiz,
President de la Generalitat Valenciana

VICEPRESIDENTS

Honorable Senyor Vicente Rambla Momplet
Conseller de Presidència i Vicepresident Primer del Consell de la Generalitat

Senyor Francisco-Enrique de Bergia González
(Mecenes-Telefónica)

Senyor Fernando Becker Zuazua
(Mecenes-Iberdrola)

SECRETARI

Il·lustríssim Senyor Rafael Miró Pascual,
Secretari Autonòmic de Cultura

VOCALS

Honorable Senyora Trinidad Miró Mira,
Consellera de Cultura i Esport

Il·lustríssima Senyora Ana Michavila Núñez,
Directora del Gabinet del President de la Generalitat

Il·lustríssim Senyor José Manuel Vela Bagues,
Secretari Autonòmic d'Economia i Pressupostos

Il·lustríssim Senyor Pablo Landecho Campos,
Director General d'Economia

Senyor Enrique García Asensio

Molt Honorable Senyor José Luis Olivas Martínez (Bancaja)

Senyor Francesc Perales Ferre

LA FUNDACIÓ PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA
MOSTRA EL SEU AGRAÏMENT AL CONSELL DE MECENATGE

MECENATGE
DEL II FESTIVAL DEL MEDITERRANI

PATROCINADOR PRINCIPAL

BANCAJA

PATROCINADOR

TELEFÓNICA

PROTECTORS

CAJA DE AHORROS
DEL MEDITERRÁNEO

BENEFACTORS

NEFinsa
CASINO MEDITERRÁNEO
AUTORIDAD PORTUARIA DE VALENCIA
BOLUDA CORPORACIÓN MARÍTIMA
FGV
IBERDROLA
RADIOTELEVISIÓ VALENCIANA
CEMEX
FUNDACIÓN ACS

ESPÒNSORS

AUMAR
SECOPSA
CAIXA CATALUNYA
RANDSTAD
OCIDE
CLEOP
ACCIONA
PRICEWATERHOUSECOOPERS
ROVER ALCISA
PAVASAL
EULEN
AGUAS DE LANJARÓN
MERCEDES BENZ
COMERCIAL VALENCIA
JAMONDUL

PROTECTOR

CAJA DE AHORROS
DEL MEDITERRÁNEO

BENEFACTOR

CASINO MEDITERRÁNEO

ESPÒNSOR

AUMAR

ADMINISTRACIÓ
FUNDADORA



ADMINISTRACIÓ
COL·LABORADORA



PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA



DIRECCIÓ I COORDINACIÓ EDITORIAL
PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

Dramatúrgia, publicacions i educació
Justo Romero, dramaturg
David Cuesta, documentalista
Lúcia Gimeno, editora

IMATGE DE LA PORTADA
Franc Aleu

FOTOGRAFIES
Eva Ripoll

TRADUCCIÓ AL VALENCIÀ
Conselleria d'Educació
Secretaria Autònoma d'Educació
Àrea de Política Lingüística

TRADUCCIÓ A L'ANGLÈS
Victoria Stapells

GESTIÓ EDITORIAL
Radcliffe

DISSENY GRÀFIC
belenpaya.com
Belén Payá - B Diseño
Adela Hernández - B Diseño

IMPREMTA: LAIMPRESSA CG